

**UNIVERSITY OF EL SALVADOR
SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES**



TOPIC:

TRANSLATIONS TOOLS AND TECHNIQUES

PRESENTED BY:

CARNÉ

ALEJANDRA ENEDINA SANDOVAL ALAS	(SA14038)
VÍCTOR SAÚL CRUZ PREZA	(CP08039)
JOSÉ CARLOS GUZMÁN SIGÜENZA	(GS11041)

**INFORME FINAL DE CURSO DE ESPECIALIZACION
FUNDAMENTOS DE LA TRADUCCIÓN**

IN ORDER TO OBTAIN THE DEGREE OF:

BACHELOR OF ARTS IN ENGLISH WITH A MAJOR IN LANGUAGE TEACHING
BACHELOR OF ARTS IN MODERN LANGUAGES WITH A MAJOR IN FRENCH AND
ENGLISH

SPECIALIZATION PROFESSOR

MAESTRA CLAUDIA ELIZABETH OSORIO CRUZ

GENERAL COORDINATOR OF THE GRADUATION PROCESS

MAESTRO MIGUEL ÁNGEL CARRANZA CAMPOS

**UNIVERSITY CITY CAMPUS, DR. FABIO CASTILLO FIGUEROA, SAN
SALVADOR, EL SALVADOR, CENTRAL AMERICA, OCTOBER, 2022**

AUTHORITIES OF THE UNIVERSITY OF EL SALVADOR

RECTOR

MAESTRO ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

ACADEMIC VICE-RECTOR

DOCTOR RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ

ADMINISTRATIVE VICE-RECTOR

INGENIERO AGRÓNOMO JUAN ROSA QUINTANILLA QUINTANILLA

GENERAL SECRETARY

INGENIERO FRANCISCO ANTONIO ALARCÓN SANDOVAL

AUTHORITIES OF THE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES

DEAN

MAESTRO OSCAR WUILMAN HERRERA RAMOS

VICE-DEAN

MAESTRA SANDRA LORENA BENAVIDES DE SERRANO

SECRETARY

MAESTRO YUPILTSINCA ROSALES CASTRO

AUTHORITIES OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

HEAD OF THE FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENT

MAESTRA ANA GRACE GÓMEZ ALEGRÍA

GENERAL COORDINATOR OF THE GRADUATION PROCESS

MAESTRO MIGUEL ÁNGEL CARRANZA CAMPOS

SPECIALIZATION PROFESSOR

MAESTRA CLAUDIA ELIZABETH OSORIO CRUZ

INDEX

ABSTRACT	4
I. INTRODUCTION	5
1.1 Summarize of work	6
1.2 Argumentative text	7
II. TRANSLATION PROCESS	8
2.1 Concept of the translation process.	8
2.2 Mind map of the translation process	9
2.3 Explanation of the translation process	9
III. TRANSLATIONS	11
3.1 Definition of Translation	11
3.2 The human digestive system	12
3.3 Operation manual mp5 player Operation manual mp5 player	17
3.4 Birth certificates	40
3.5 University Transcripts	42
3.6 University Diplomas	50
3.7 Marriage certificates	52
3.8 Protocol of Agreement	54
IV. CONCLUSIONS	62
V. RECOMMENDATIONS	64
VI. REFERENCES	65

ABSTRACT

This paper contains a summary of the process of translation and the meaning of each step which is the method that translators must take into account to get a guide of what to do, and develop in the best way possible of what translators must accomplish with the translation of a text. Steps like scoping out the text, researching, creating the draft, reviewing the translation, taking breaks, proofreading, and refining the translation wording are very important. Also, a mind map is included and the explanation of each step of the translation process. Besides that, a definition of translation is placed to have a meaning of it. Likewise, all the original documents and their translations are included. This shows how the different techniques like the literal translation, the borrowing, the calque, the transposition technique, the modulation, and the equivalence are very important in this process. Also, the process of translation, and the tools that supports the work of translators for example dictionaries, programs, webpages specialized in translations, image editions, etc. to fulfill the expectations and accomplishment of what translators use in their translations.

Key words: *Translation; Translation process; Mind map; Definition of translation; Techniques*

I. INTRODUCTION

1.1 This final report includes a summary of the work developed through the four modules of the specialization course: translation fundamentals. Four modules composed by fundamentals and translation techniques, the process of translation, technological tools for translation, and translation practices where both the bachelor's degree in English, teaching option, and the bachelor's degree in modern languages, English and French option, have been actively involved to successfully complete the modules required to complete the aforementioned specialization, as part of the methodology used to complete the degree process.

This document includes a series of items from an argumentative text which defines in one page the importance of translation nowadays, continuing with the description, and process of the translation of documents which is shown in a mind map as a reference of the process. A way to see the translation process simplified, and the steps to follow as how the team agreed to the process to follow to get an excellent quality translation. Each step will be specifically defined, and explained one by one to have a better understanding in how these steps can help the translators to get a good result.

In addition, the document includes a brief definition of the term "translation" based on the experience during the course, and what other sources suggest to include in the translation process. Also, original versions and translations of some of the works elaborated during the course are included to show the knowledge that the team has been including during the specialization course, and how the different techniques have been applied to these translation works that help the students of the course to enrich the knowledge, and everything that a real translation handles, enrolls, and develops.

Finally, the document concludes with a list of recommendations to future students who will take the specialization course considering those things that future graduates have to do, and should

avoid during the development of the course. This will help future students to take into consideration certain points that bachelor students have experimented through the whole process of the specialization course, and be ready for what they are going to encounter in this process.

1.2 About the importance of translation today, translation is the action of expressing in one language something that has been written in a different language. Nowadays, translation has significant importance in all means of written communication since its function is to transmit a message written in a specific language to a language that the interested reader can understand.

For the development of the text to be argued, it is necessary to know some important facts about the beginnings of translation. Translation dates back to the discovery of the Rosetta Stone in 1799 during the time of Pharaoh Ptolemy V (196 B.C.) where translation was used in the famous Rosetta Stone, which contained information about a decree that praised the figure of the Pharaoh. This decree was transcribed in three languages of the time: Egyptian hieroglyphics, demotic script, and Greek. However, previous information is known that speaks of the order that Ptolemy Philadelphus, the predecessor of Ptolemy V, made 72 scribes knowledgeable in Hebrew and Greek to translate the five books of Moses, already in the third century. Precisely the religious work was an important impetus for the translation activity. And shortly after the Rosetta Stone, Old Testament texts were translated into what was called the Septuagint.

From then on, translations have been of utmost importance in a variety of professional fields such as legal, academic, and journalistic documents, among others. The importance of translation has been helpful for humanity in so many aspects, and that is why human beings have been evolving in many ways. Translations have allowed knowledge, entertainment, and communication among others.

Consequently, translation keeps being important nowadays due to globalization, and is essential since methods have been created to get good translations, the introduction of machine translation tools that are very useful, and that keep improving their function in translations. Even though, they are not perfect, but decent. It is mistakenly thought that the role of the translator is secondary because of technological assistance, however, these automatic translators are an essential aid in the translation process today, and the work of a professional who knows how to correct grammatical, vocabulary, or contextual errors is crucial according to Vertality.es. Automatic translation does not provide the quality needed to translate perfect, and faithful content from one language to another, so that is why human intervention is important to correct grammar, context, and vocabulary.

II. TRANSLATION PROCESS

2.1 Concept of the translation process. Definition of the Translation Process.

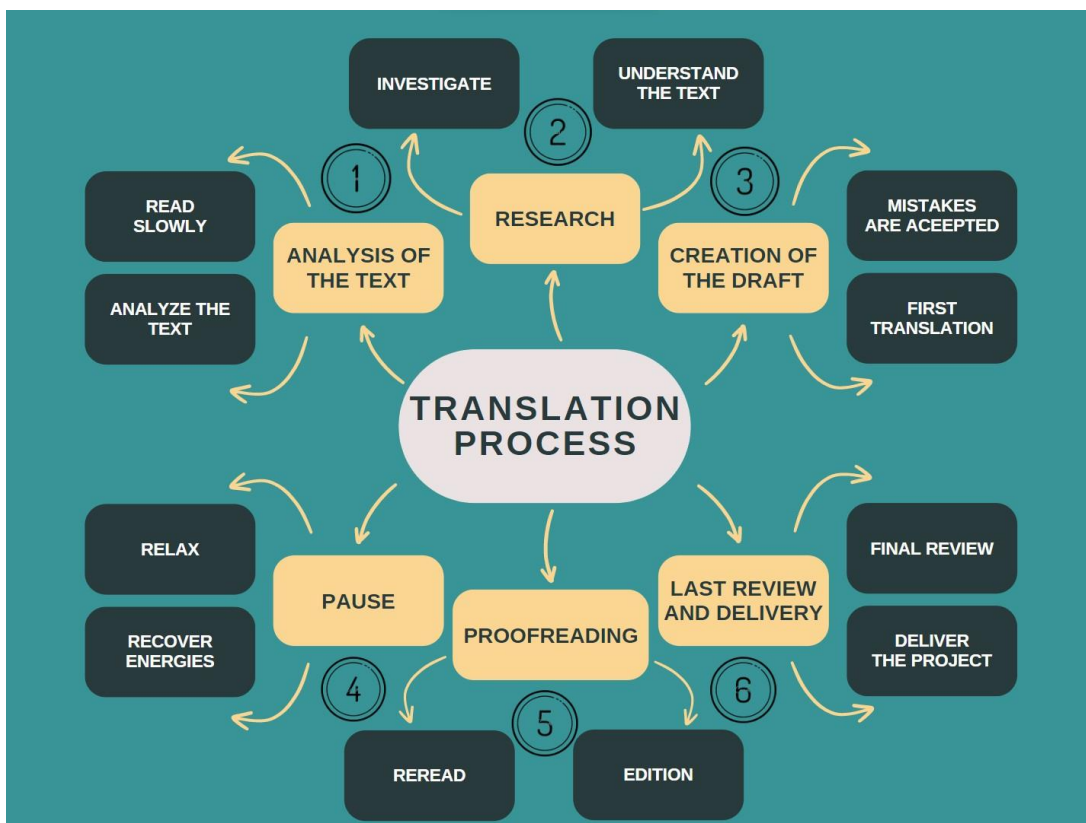
A translation of quality is done by a translator who uses a process, and takes the necessary actions, or steps to follow, and get the best translation possible. A process that a good translator must take into account that can help, and guide him/her through the translation.

According to PACTRANZ (Pacific International Translations), professional translators stick like glue this 5-step language translations process:

1. Scope out the text to be translated
2. Initial translation
3. Review the accuracy of the translation
4. Take a break
5. Refine translation wording

It is important to remark that translation is not only merely a conversion of a word, sentence, or text from one language to another, according to TETRAEPIK, but translation represents a set of tasks. It is a process that has a different level of demand, depending on many variables.

2.2 The translation process created in Module 2: The Translation Process. Creatively, the translation process represented in a mind map.



2.3 Brief explanation of each step of the translation process.

A process is so important at the moment of translating a document, and after searching for more information, and what the specialization course has remarked about this process, these are the steps translators must follow when doing a translation:

1. Analysis of the text

Read the document to be translated carefully, analyzing the most important points in order to understand the text. This will make it easier for the translator to have a general idea of the text to be translated.

2. Research

Consult and research on the subject to be translated. It is important to familiarize yourself with the text and understand the type of language to be used depending on the subject matter.

3. Creation of the draft

At this point, it is important to prepare a draft to start with the translation. It does not matter if it does not look like a very good translation as it will be edited and refined in the following procedures.

4. Pause

It is important to take a break to have a good rest, recover energy, and clear your mind before starting to edit the draft to get the official translation.

5. Proofreading

At this point and from now, the translator must reread the draft that has already been done to begin editing, making any modifications needed to improve the translation. Checking details to make the translation as similar as possible to the structure of the original text and, correct punctuation, and grammar details to make it sound natural and easy to understand when reading it.

6. Last review, and delivery

A final review is important to ensure that the text is corrected, and translated in the best possible way. Finally, when everything has been checked, delivery is the final step in this process.

III. TRANSLATIONS

3.1 Definition of translation

Translation is the meaning or interpretation given to a text that has been written in a source language into a target language (Nuadda, 2020). As it has been learned during these four modules of the specialization in translation, the term translation went from being a vague term with a short meaning as the one everyone commonly knew as "the act of rewriting a Spanish text into the English language" to a terminology whose meaning goes beyond the simple and straightforward.

Likewise, the perspective changed for many of the students in this course since translation involves an extensive and very detailed work, a series of steps to follow during the process so that the translation is effective and can fulfill its final purpose which is that the reader can fully understand the translated text. That is why the translator must take into account the necessary steps to have the best translation possible, and one of those steps is to research. This step is very important, and translators are obligated to use this resource to place the best translation.

In addition, translation takes time because it is not just the act of rewriting the meaning word by word from a source language to a target language. The meaning of the text must be precise and translated in order not to lose the original meaning of this one. For this reason, it exists different techniques can be applied to get the best result, and that is what the students who enrolled this specialization course in translation have learned. The translation must be based on the needs of the client.

After the experience of this specialization course in translation, the students have learned what translation means, and how it can be better developed with techniques, tools, methods, and a process that translators must require. Also, some important aspects to take into consideration are that translators must know everything about the target, and source language as grammar, punctuation, slang, etc., and shape the text with good style, edition, and format on the document.

3.2 The human digestive system

-Original version

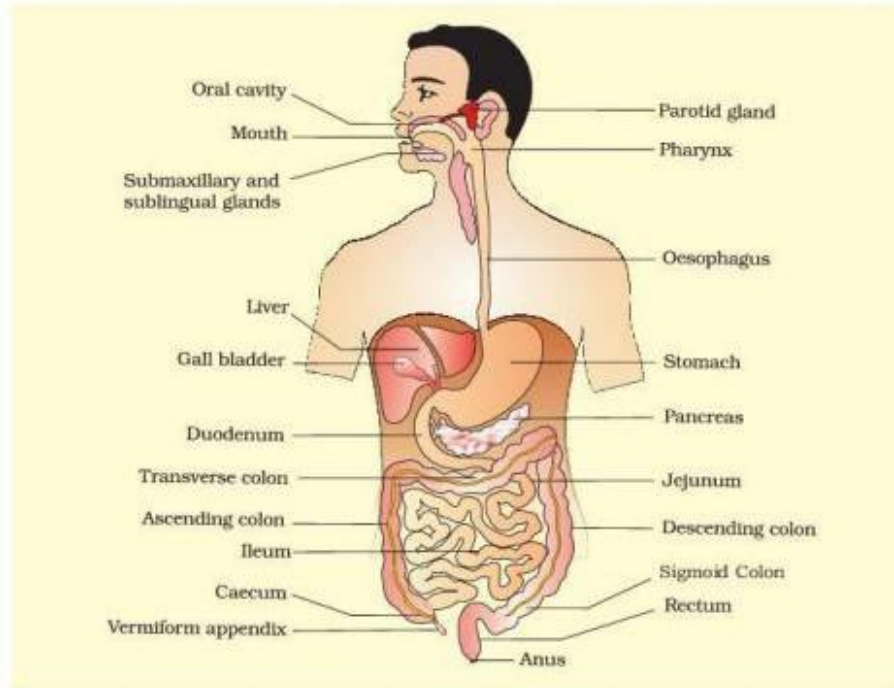


Figure 16.1 The human digestive system

has 32 permanent teeth which are of four different types (Heterodont dentition), namely, incisors (I), canine (C), premolars (PM) and molars (M). Arrangement of teeth in each half of the upper and lower jaw in the order I, C, PM, M is represented by a dental formula which in human

is $\frac{2123}{2123}$. The hard chewing surface of the teeth, made up of enamel, helps in the mastication of food. The tongue is a freely movable muscular organ attached to the floor of the oral cavity by the frenulum. The upper surface of the tongue has small projections called papillae, some of which bear taste buds.

The oral cavity leads into a short pharynx which serves as a common passage for food and air. The oesophagus and the trachea (wind pipe) open into the pharynx. A cartilaginous flap called epiglottis prevents the entry of food into the glottis - opening of the wind pipe - during swallowing. The oesophagus is a thin, long tube which extends posteriorly passing through the neck, thorax and diaphragm and leads to a 'J' shaped bag

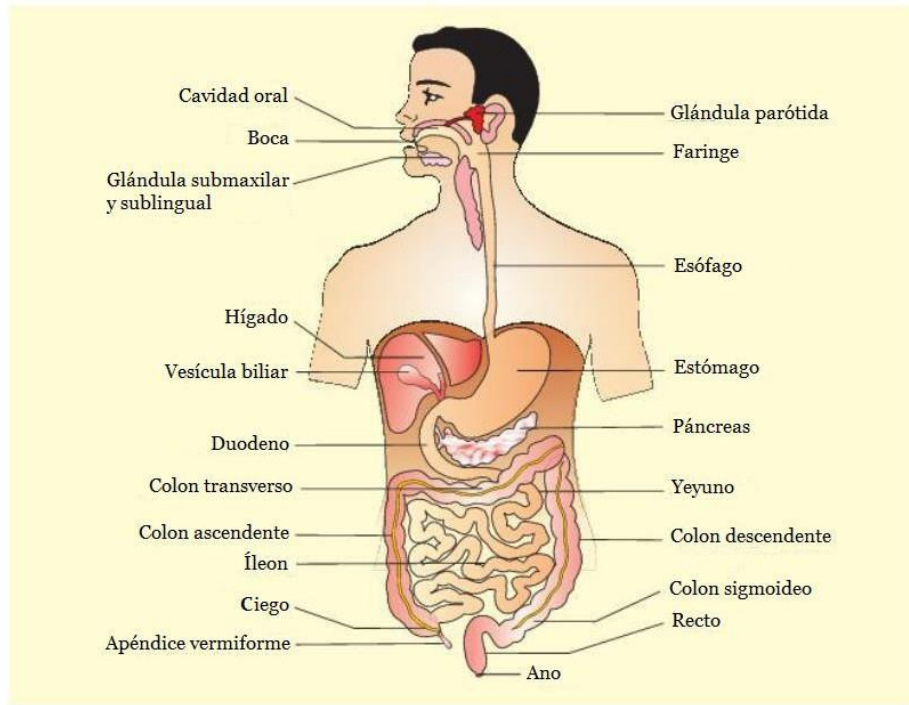


Figura 16.1 El sistema digestivo

tiene 32 dientes permanentes que son de cuatro tipos diferentes (Dentadura heterodonta), nombradas, incisivos (I), caninos (C), premolares (PM) y molares (M). El arreglo de dientes en cada mitad del maxilar superior e inferior en orden I, C, PM, M se representan por una fórmula dental que en el humano es $\frac{2123}{2123}$. La dura superficie de masticación de los dientes, formado por el esmalte, ayuda a la trituración de la comida. La lengua es un órgano muscular libre y movable fijado al suelo de la cavidad oral por el frenillo. La superficie superior de la lengua tiene pequeñas prominencias llamadas papilas, algunas de las cuales contienen papilas gustativas.

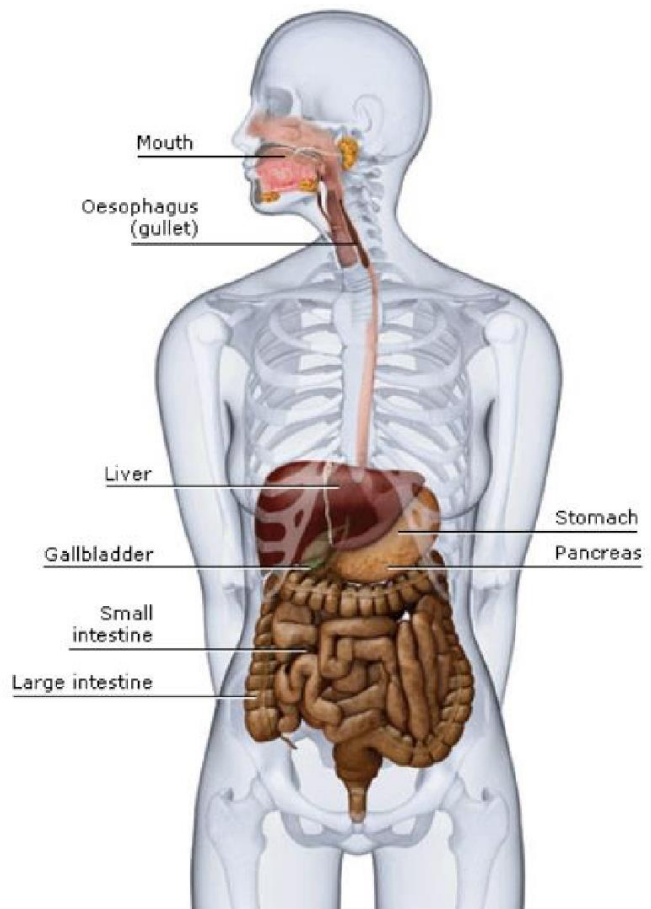
La cavidad oral lleva a una faringe corta que funciona como un pasaje común para la comida y el aire. El esófago y la tráquea se abren en la faringe. Una tapa cartilaginosa llamada epiglotis que evita la entrada de comida en la glotis - abertura de la tráquea - durante la deglución. El esófago es un tubo delgado y largo que se extiende con posterioridad pasando por el cuello, tórax y diafragma que llega al estómago

-Original version

The digestive system is one of the most clearly defined in the body.

It consists of a long passageway, the digestive tract, and associated glands.

These include the liver and pancreas, which are connected to the main tract by ducts, or tubes, and empty their products, such as enzymes, into the tract.

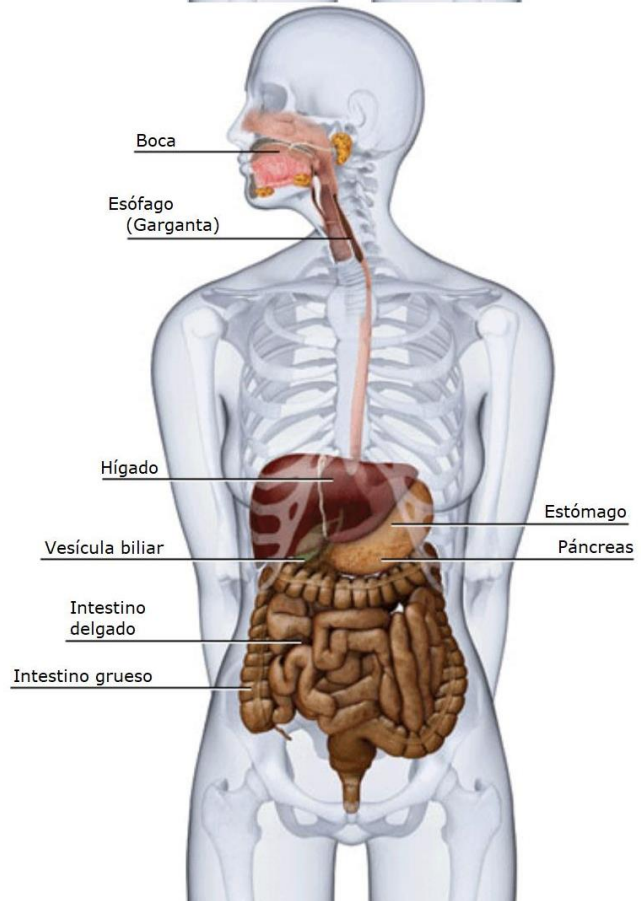


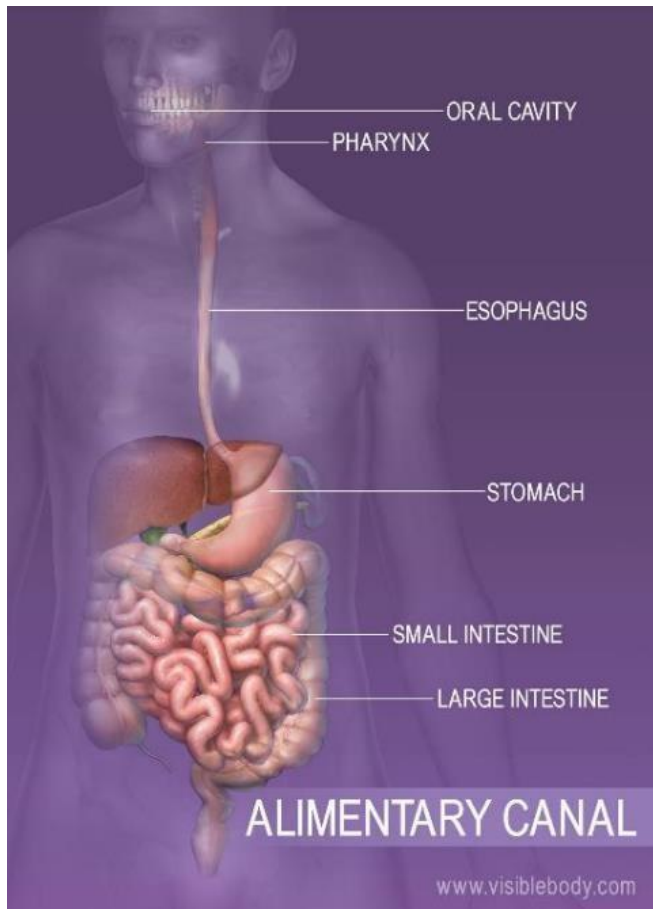
-Translated version

El sistema digestivo, con certeza, es uno de los más definidos en el cuerpo.

Consiste en un pasaje largo, el tracto digestivo y las glándulas asociadas.

Estos incluyen el hígado y el páncreas, que están conectados al tracto principal por conductos, o tubos, y vacían sus componentes, como las enzimas, en el tracto.





-Original version

-Translated version



3.3 Operation manual mp5 player Operation manual mp5 player
-Original version

OPERATION MANUAL

**CAR MP5 PLAYER WITH
7 INCH HD DISPLAY PANEL
FM RADIO RECEIVER
BT
MIRRORLINK**



Before installation

Thank you very much for purchasing and using our products, when you receive the product, please do not take the product directly to the car for installation, because the product is in the after a long journey, it may affect the product. Please try the machine before installing.

Test method: Take the machine to the battery of the car and test it. This car stereo applies to a power supply voltage at 12V DC, Connect the red and yellow wires of the power cord of the machine together and connect it to the positive pole of the battery. The black wire of the power cord is connected to the negative pole of the battery. Wait for 10 seconds after connecting, press each button of the machine to see if the machine can boot normally. If it can be turned on, it means there is no problem, you can install it. If the test machine can not start normally, please again Confirm that you follow the steps of our test method in strict accordance with the operation. If the problem is still not solved, please contact our work in time.
Thank you for your cooperation.

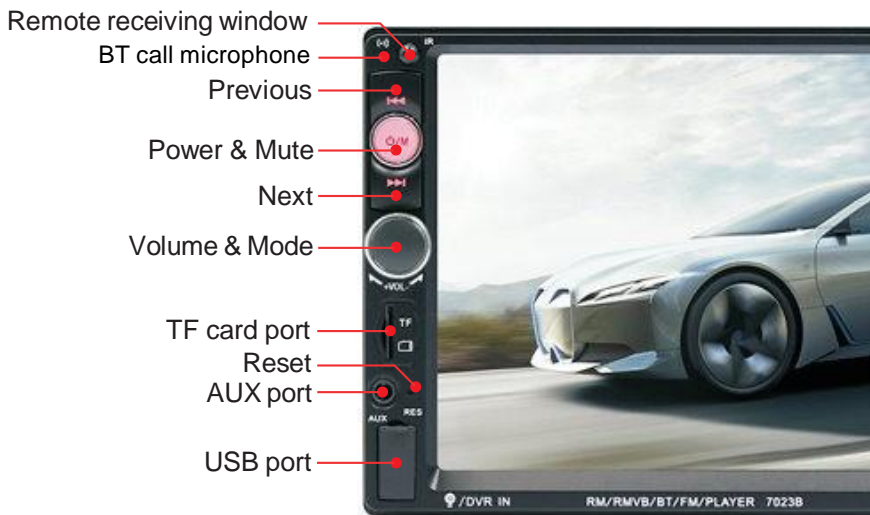
BASIC PARAMETERS

Operating Voltage	DC12V
Maximum Current	15A
Operating Temperature	-10~+60 °C
Screen Size	7 Inch
Screen Resolution	800*480
System	Windows CE
Output Power	60W x 4
BT Function	Ver:4.0 Built-in microphone
Phone Link	Android/Ipone (Some high version phones do not support)
Support Video Format	RM/RMVB/FLV/3GP/MPEG/DIVX/DAT/VOB/AVI/MP4
Support Audio Format	MP3/WMA/WAV/FLAC/APE/OGG/
Support Picture Format	JPG
Button Light	Colorful light automatic / Monochrome light optional
Radio Frequency	FM 87.5~108MHz
Support media devices	USB 2.0/TF card
AUX Input	Front panel 3.5mm interface
Reverse Function	Support (camera option)
Remote Control	Infrared remote control
Language Selection	English/Chinese/Spain/Portugal/French/Italy/Russia/German/Turkey/Czech/Polish/Thai
Steering Wheel Controls	Support

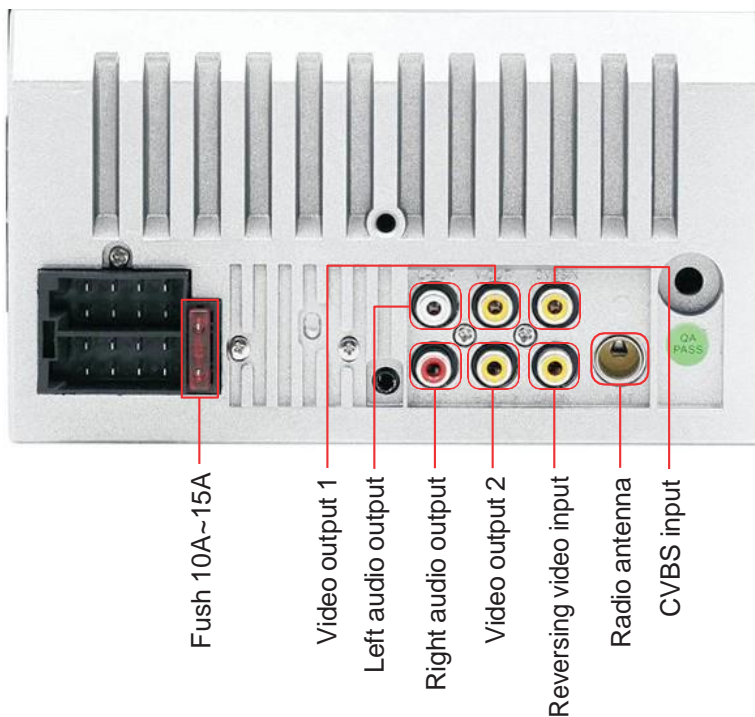
UNIT INSTALLATION SIZE



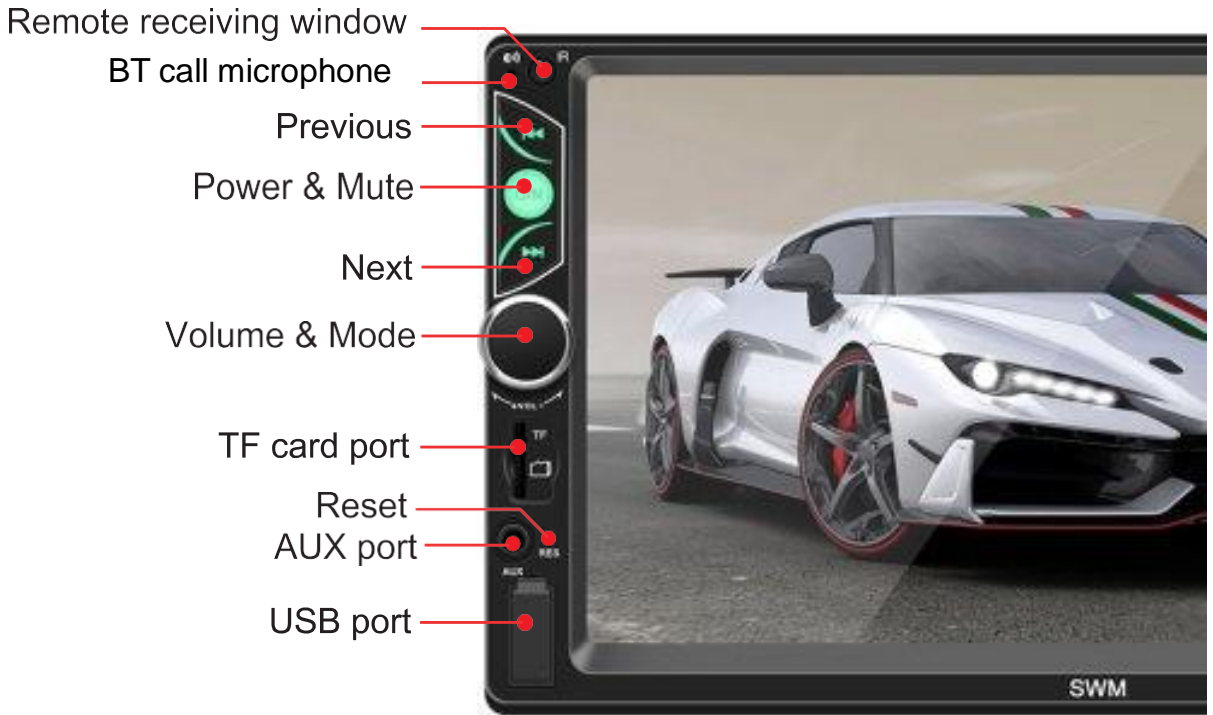
PANEL COMPONENT DESCRIPTION



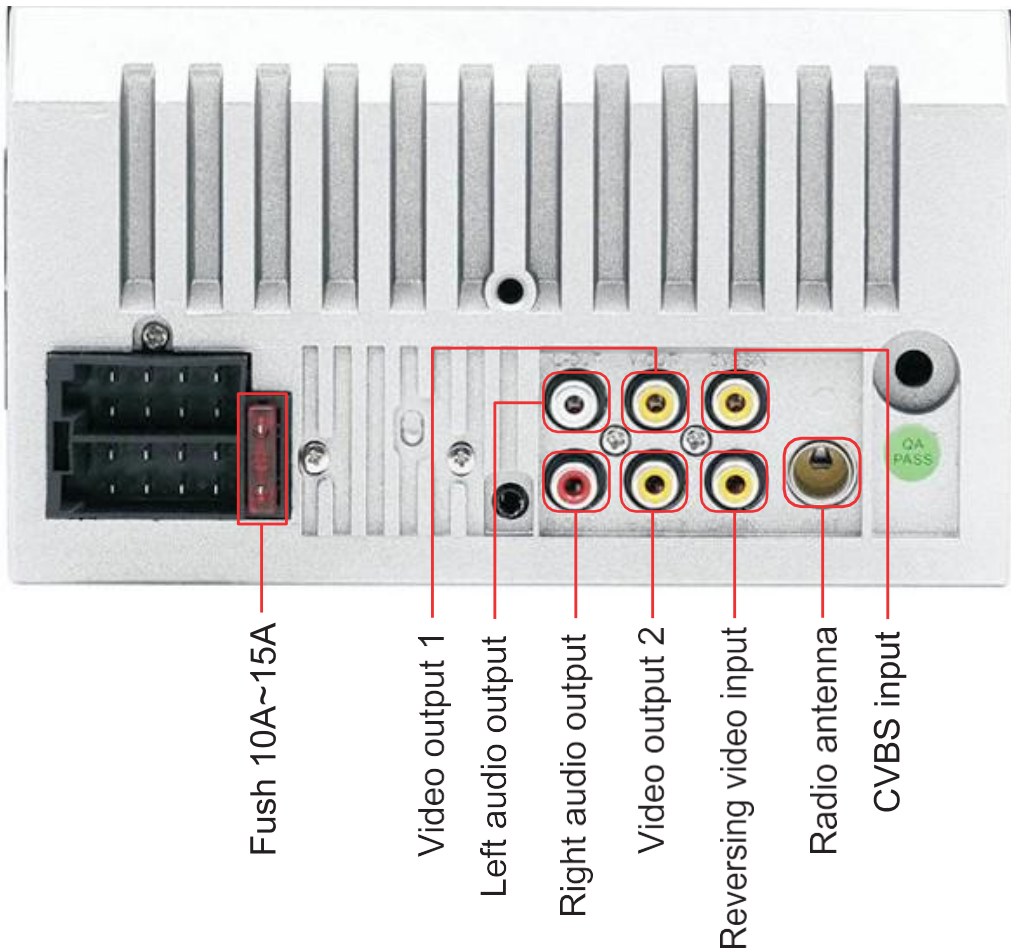
REAR INTERFACE DESCRIPTION



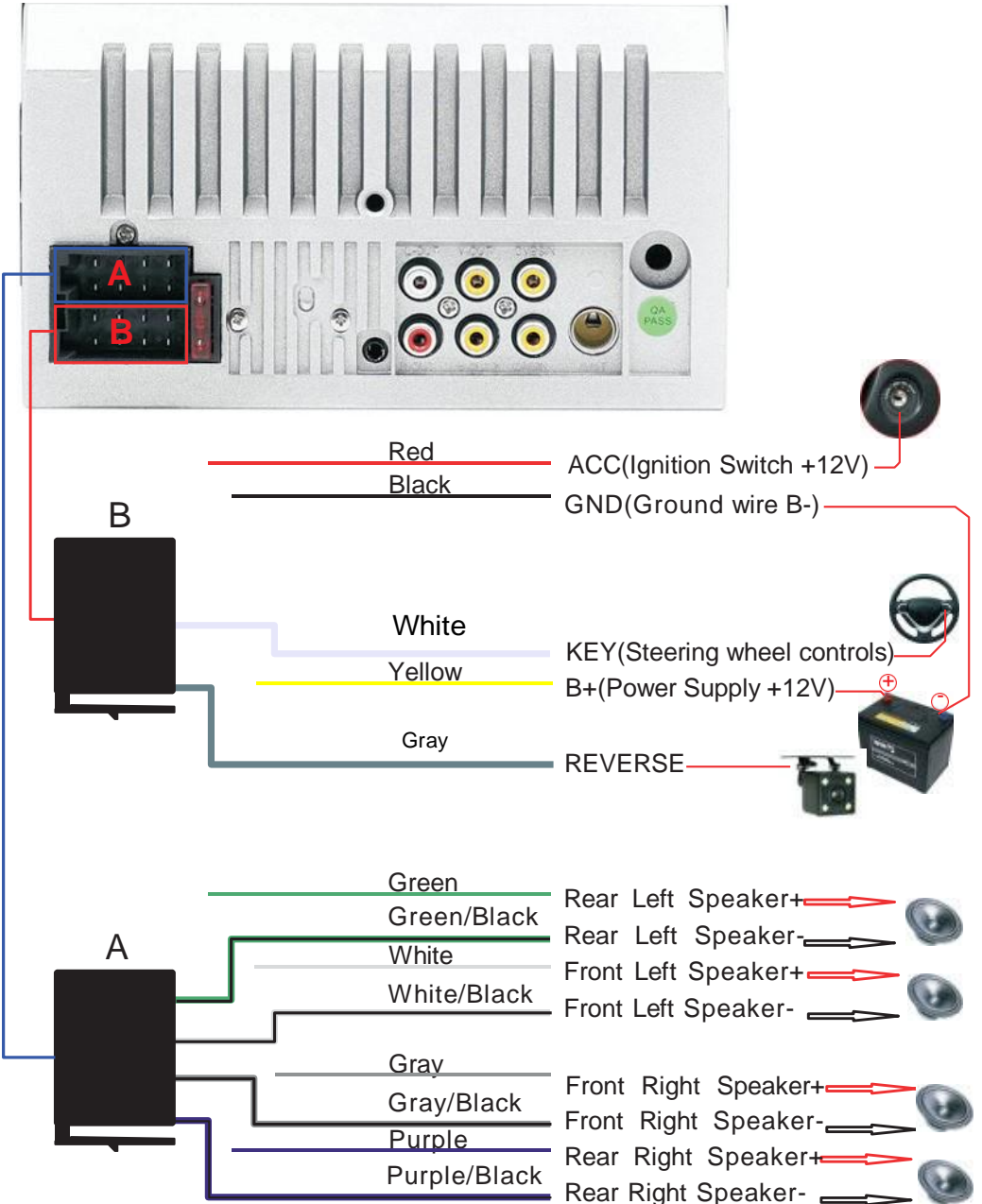
PANEL COMPONENT DESCRIPTION



REAR INTERFACE DESCRIPTION



REAR INTERFACE DESCRIPTION



PHONE LINK FOR IPHONE

* For iOS, X series and higher versions of mobile phones do not support mobile “phone link” with this machine.

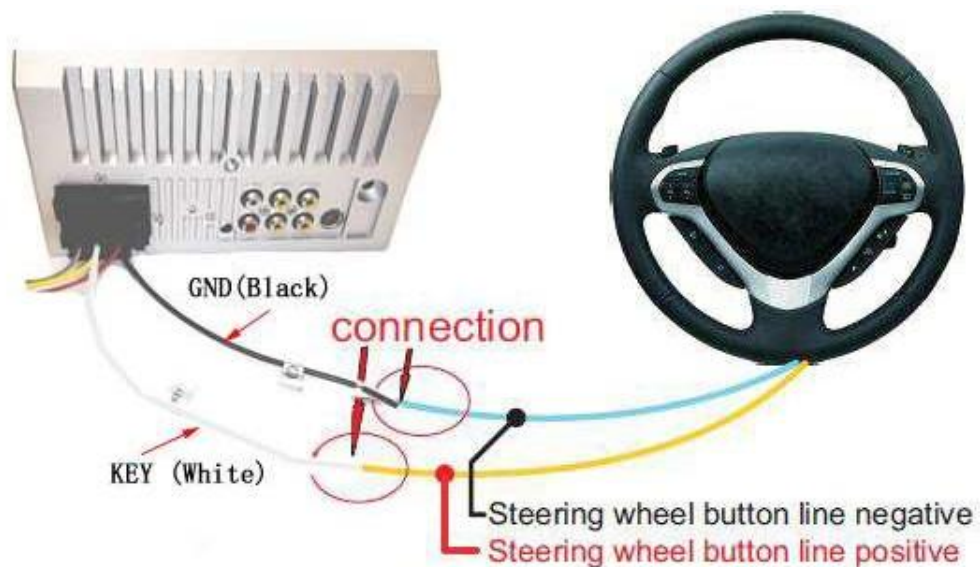
1. Connect the machine and mobile phone with the original data cable.
2. When the phone pops up a dialog box: Trust This Computer? Select Trust to enter the interconnect mode.



STEERING WHEEL CONTROLS

1. Connect the positive pole of the original steering wheel to the KEY(White) line of the machine plug.
2. Connect the negative pole of the original car steering wheel button wire to the GND(Black) wire of the machine plug.
3. In the “settings” interface, find “Steer” and enter.
4. Enter the steer and press the button to learn. After the learning is successful, click the “OK” button on the page. After saving, you can use the buttons on the original steering wheel to control the machine.

Learning method: press and hold a button on the steering wheel of the original car without letting go, find the button icon corresponding to the function of the button on the steering wheel of the machine. Click this icon to change the color, indicating that the button has been successfully learned, according to the same The way you can learn other buttons. After all the keys have been learned, click the “OK” button on the page to save the settings. If you need to relearn, please click the "RESET" button on the page and then re-learn.



COMMON PROBLEMS AND SIMPLE TROUBLESHOOTING

1> Unable to boot normally

--- Reason for not booting

1. "Yellow" "Red" "Black" this 3 lines only connected 2 line of them, so it will not start, it should be that the yellow line is connected to the positive pole, red line to the key control line, black to the negative pole, less connection or wrong connection does not boot.
2. The original car line and unit wiring can not be connected to the color, the color of the original car line is not standard, if you connect like that it can not only be turned on but also may burn.
3. The original car plug can't be plugged directly into the new unit, even if it just plugs in, it can't be used, otherwise it won't be turned on or burned.
4. The 3 wires are connected right, but it does not boot. Check if the fuse on the yellow line is broken. If there is no problem with the fuse, twist the yellow and red wires together. Turn on the key and press the unit's power button to see if it can be turned on.
5. Every time you change the fuse, it burns. Please don't change it again. The reason is that when you first connect the positive and negative poles, the protection circuit of the unit is short-circuited. The unit can be repaired under the guidance of our master. No basis can only be returned to the after-sales or new unit. If these are no problem, or also don't boot, please make the final step to confirm, find a 12V battery or 12V power supply "yellow" and "red" twist together with the positive, black to the negative pole, press the button check if it can boot or no, if you can boot, it showed that the original car line is not right connect, or there is a problem with the car line. If it can't be boot, the unit is broken. Does not boot unit, check the line carefully, do not blindly suspect the unit problem.

2> Automatic shut-down

--- Automatic shutdown usually has these following conditions

1. The cable error connect: If the blue cable (automatic antenna power supply) is connected to the power cable of the unit, an automatic shutdown will occur. Please follow the correct wiring method to solve the problem.
2. The voltage is unstable: please find a 12V-5A which one is the power supply and re-tested to see if it will automatically shut down or no. If it does not automatically shut down after the test, please replace the power supply. If it will automatically shut down, it is problem with the unit.

3> Having noise

--- The general situation of noise is caused by two reasons

1. The original speaker power is too small. When the volume of the unit is turned up, there will be noise.

Solution: When replacing the speaker or listening to the song, the volume should not be too large.

2. The speaker cable is grounded.

Solution: Take the iron speaker cable. Directly connected to the speaker cable of the unit.

4> **Settings cannot be saved (no memory)**

--- There is no memory function, there is only 2 points in memory

1. The yellow line and the red line are connected together (separate yellow to positive, red to key control).
2. Yellow and red are reversed (just change position).

5> **Car audio with BT but it can't work**

--- Check the phone to see if you can search for the unit code or no.

Operation steps: turn on the unit, use the phone Bluetooth search, search for CAR-MP5, then click the connection, after connecting, you can answer the phone or BT to play the song

PIN Code: 0000 .

6> **The product smoke has proved that the internal circuit has been burned and change the insurance FUSE can not solve the problem**

--- In this case, the unit needs to be repaired.

7> **How to adjust the sound, where is the equalizer set, the sound can not be adjusted**

--- Adjust the sound: please turn the volume to adjust.

--- Equalizer settings: In general, press the volume knob to display the equalizer SEL, and rotate the volume button to adjust each sound effect.

--- The sound cannot be adjusted: 1. Please reset the unit or unplug the power cord and plug it in. 2. The Volume knob is broken, and the knob can be replaced.

8> **Support no image of reversing camera**

--- Generally two situations

1. Connect the wrong line or less wiring. Camera connection method:

a> The first step is to find accessories (accessory: one camera + one power cord + one video cable).

b> The second step is to find the port of the wiring. First find the reversing control line on the power line of the unit. The control line is a pink line or brown line, connect this line to the positive pole of 12V and the screen will turn blue. Find the back of the unit the CAME video input interface, find the positive and negative of the backup light. The third step is to connect: there are two sockets on the camera, the red socket is connected to the power cable, the yellow is inserted into the video cable, the red wire of the power cable and the wire of the video cable are screwed together on the positive pole of the reverse lamp, and the black wire of the power cable is not used, connected, the other end of the video cable is connected to the

CAME video input interface on the back of the unit. The red line coming out of the video line is connected to the reversing control line of the power line.

2. The camera is broken. If the lamp that is properly wired to the camera is not lit, it will be broken and replaced with a new one.

10> USB flash disk can not be played, the card with the map can not be recognized, the card slot does not enter the card, the map card folder has no content?

--- USB flash disk can not play:

Format the USB flash disk, and the file system is selected as: FAT32, re-download on or two songs and try again. If it still doesn't work, please replace the USB flash drive.

--- The map card cannot be recognized(Only for GPS models):

Insert the card into the computer to format, re-download the map or change the memory card to download the map software.

--- The card slot does not enter the card:

Check whether the memory card is inserted, the plug is broken.

--- There is no content in the map card folder(Only for GPS models):

Insert the card into the computer to view it. If there is no content, you need to download it again.

11> FM does not receive the program

--- Can not receive the station check the 2 points

1. The antenna plug is not fully inserted, the antenna is disconnect or the line is disconnect.
2. Search channel, hold AMS does not let go for 2 seconds The unit will automatically search or press the up and down button to perform a channel search. Can't solve the above 2 points, Please unplug the antenna plug and find a screwdriver or a metal strip to insert it instead of the antenna.

12> Just installed no sound

--- Dear customers, the unit has been tested before shipment. If there is no sound, it is usually a wiring error or the original car speaker wire is short-circuited with iron. Please do not doubt the unit. According to the steps to check it.

1. Check if the speaker cable is short-circuited and connected. Please reconnect if you have any short circuit.
2. Check how many speaker cables according to the original speaker cable if there are only 2 speaker cables to prove that the original car line does not match our unit, you need to re-route the original car line. One speaker must lead to 2 speaker wires. 2 speakers must have 4 speaker cables to available.

13> After a while there is no sound

--- Disconnect all the speaker cable from the unit (do not remove all of them), and then find an external speaker to receive the gray and purple of the tail line of the unit. Green any group, and then try to see if there is any sound. If there is a sound, it is proved that the car's speaker line is short-circuited with iron or the speaker is damaged. If there is no sound, the unit is broken.

-Translated version

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**REPRODUCTOR MP5 PARA CARRO CON PANEL
DE PANTALLA HD RECEPTOR DE RADIO FM DE
7 PULGADAS
BLUETOOTH
MIRRORLINK**



Antes de instalar

Muchas gracias por comprar y utilizar nuestros productos, cuando reciba el producto, por favor no lo lleve de inmediato al carro para su instalación, ya que, al transportar el producto en un largo viaje, pudo verse afectado. Por favor, pruebe la máquina antes de instalar.

Método de prueba: Lleve la máquina a la batería del carro y pruébela. Este estéreo del carro se aplica a una tensión de alimentación a 12V DC, conecte los cables rojos y amarillo del cable de alimentación de la máquina y conéctelo al polo positivo de la batería. El hilo negro del cable de alimentación está conectado al polo negativo de la batería. Espere 10 segundos después de conectarlo, presione los botones del estéreo para ver si la máquina funciona con normalidad. Si funciona, significa que no hay problema, puede instalarlo. Si no enciende con normalidad, por favor, asegúrese de haber seguido los pasos de nuestro método de prueba en estricta conformidad con la operación. Si el problema aún no se resuelve, póngase en contacto con nuestro equipo de trabajo a la brevedad.
Gracias por su cooperación.

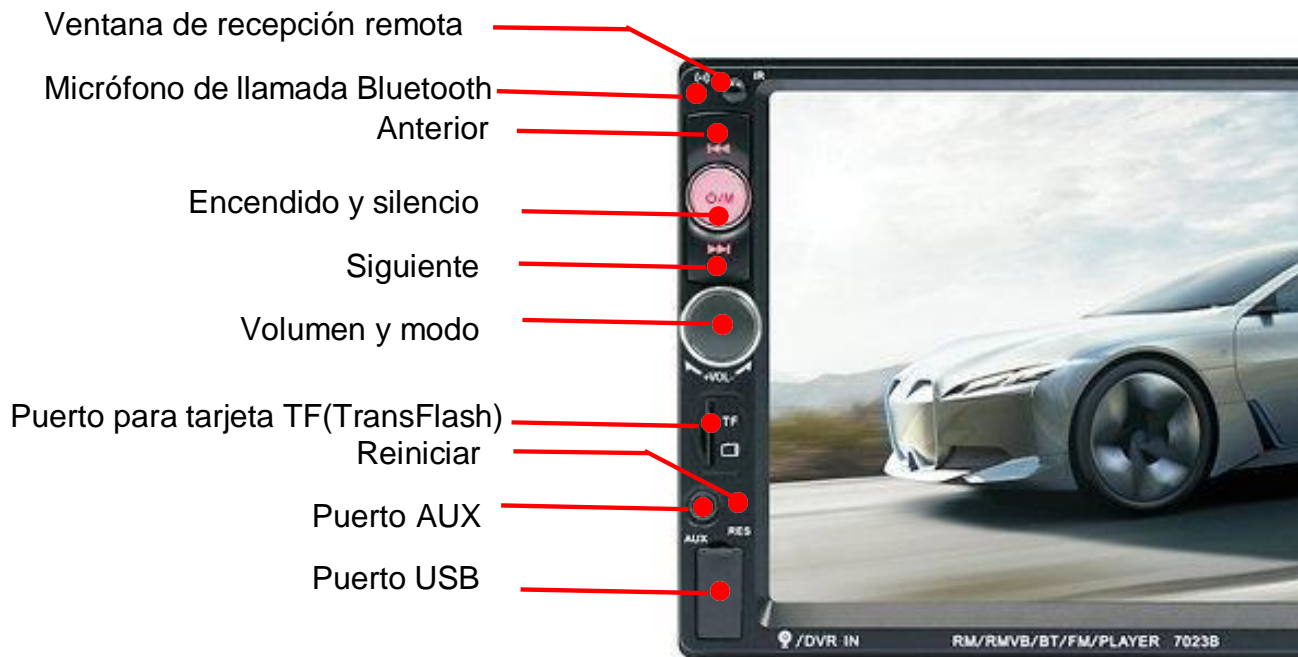
PARÁMETROS FUNDAMENTALES

Voltaje de operación	DC12V
Corriente máxima	15A
Temperatura de funcionamiento	-10~+60 °C
Tamaño de la pantalla	17.7 cm
Resolución de pantalla	800x480
Sistema	Windows CE
Potencia de salida	60W x 4
Función Bluetooth	Ver:4.0 Micrófono incorporado
Compatibilidad de teléfonos	Android/iPhone (Algunos teléfonos de gama alta no son compatibles)
Formato de vídeo	RM/RMVB/FLV/3GP/MPEG/DIVX/DAT/VOB/AVI/MP4
Formato de audio	MP3/WMA/WAV/FLAC/APE/OGG/
Formato de imagen	JPG
Luz del botón	Luz colorida automática /luz monocromática opcional
Radiofrecuencia	FM 87.5 ~ 108 MHz
Compatibilidad de dispositivos multimedia	USB 2.0/tarjeta TF
Entrada Aux	Interfaz del panel frontal de 3,5 mm
Función inversa	Compatibilidad (opción de cámara)
Control remoto	Control remoto por infrarrojos
Selección de Idioma	Inglés/chino/español/portugués/francés/italiano/ruso/alemán/turco/checo/polaco/tailandés
Controles en el volante	Soporte

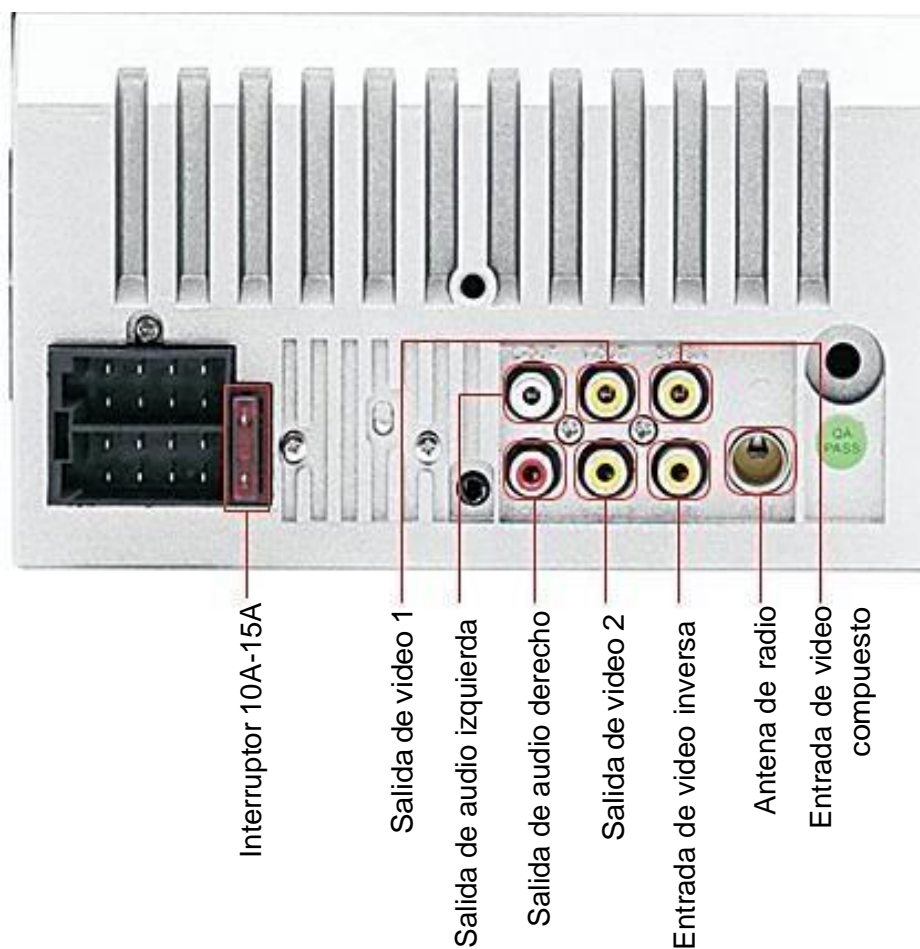
TAMAÑO DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD



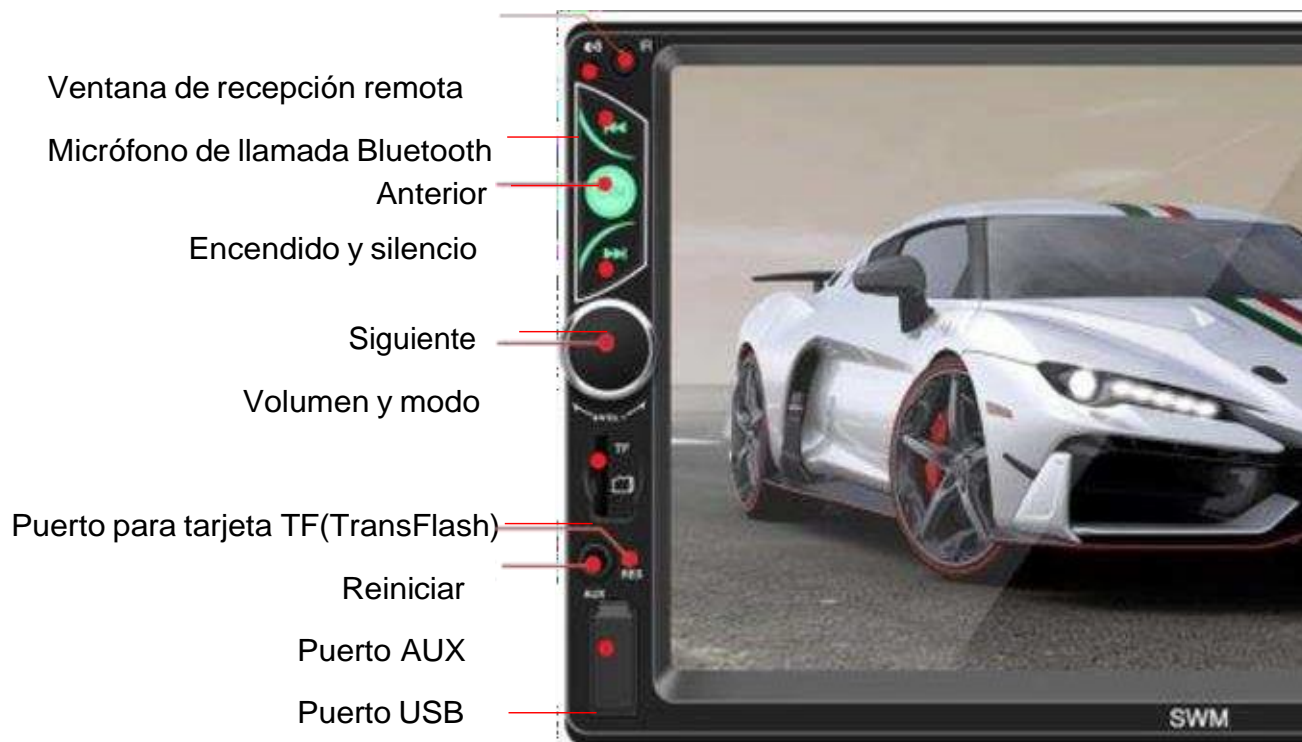
DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PANEL



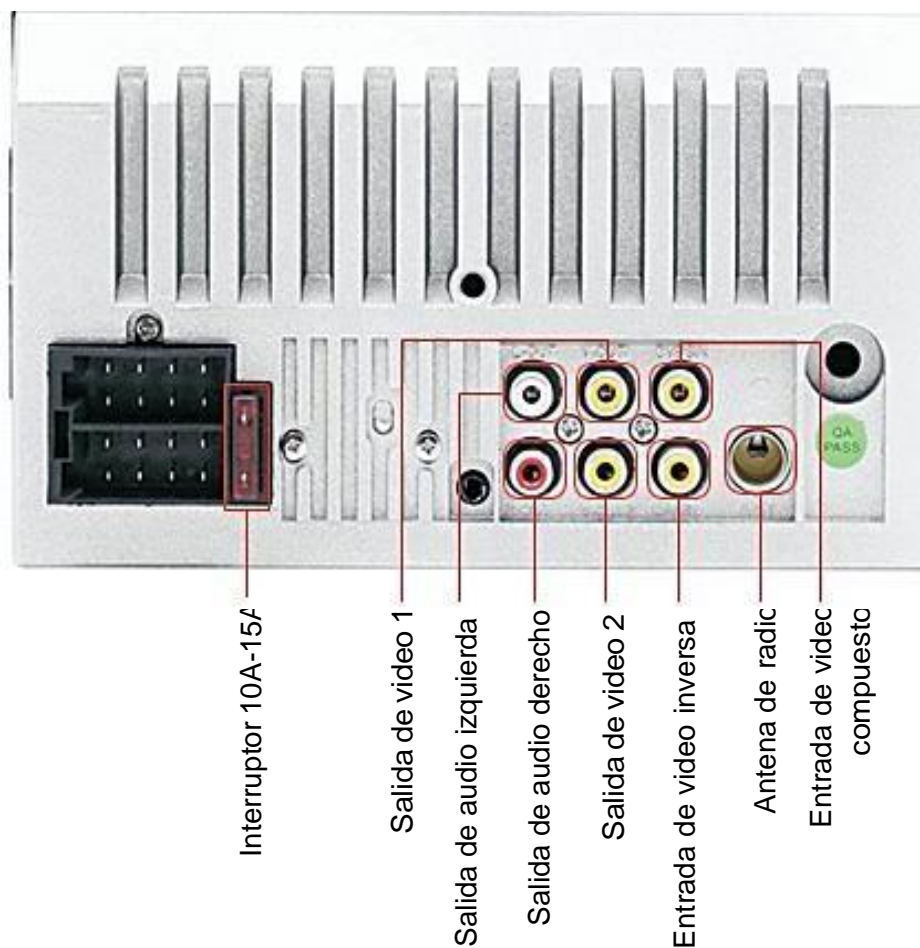
DESCRIPCIÓN DE LA INTERFAZ TRASERA



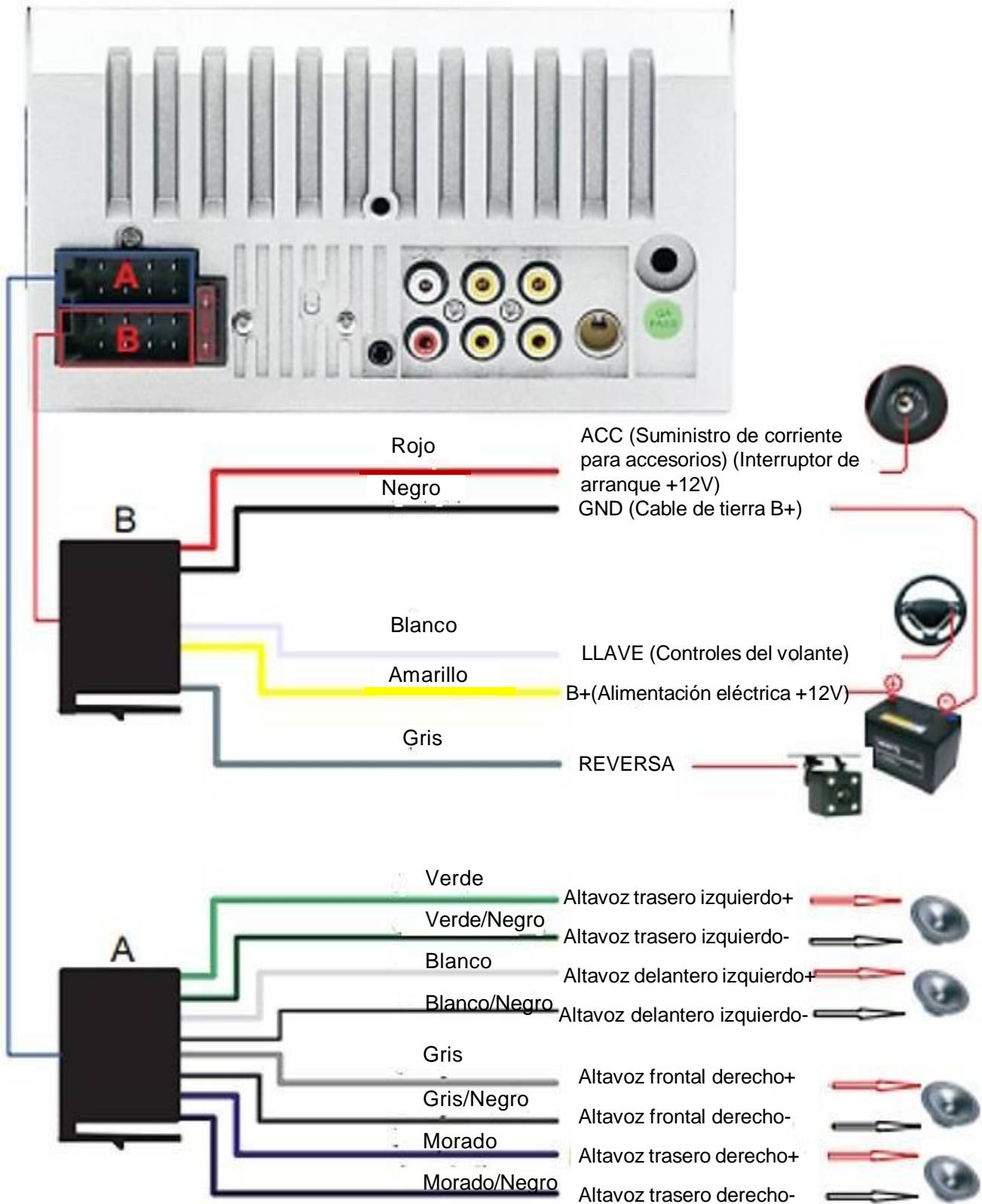
DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PANEL



DESCRIPCIÓN DE LA INTERFAZ TRASERA



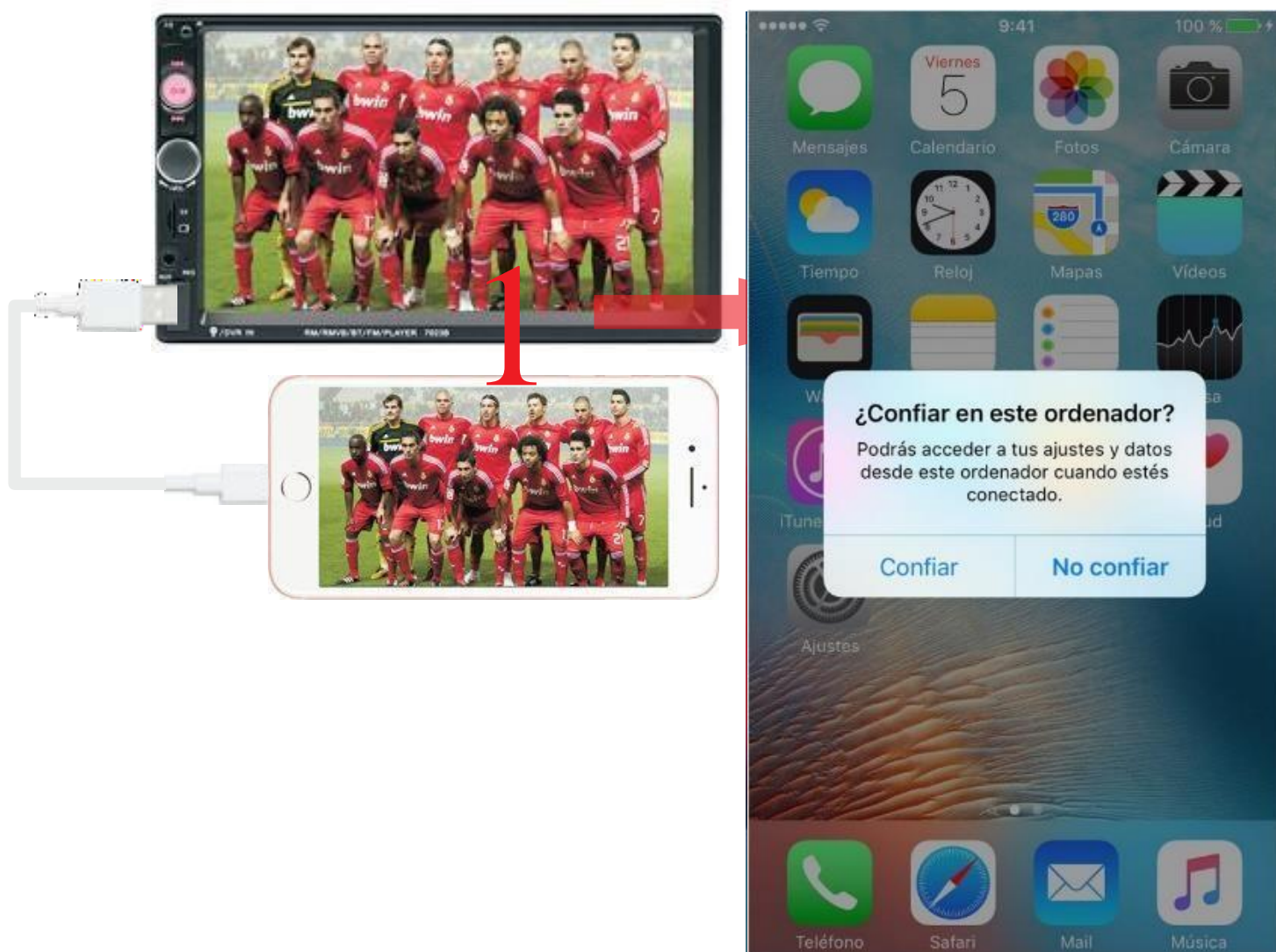
DESCRIPCIÓN DE LA INTERFAZ TRASERA



ENLACE DE TELÉFONO PARA IPHONE

* Para iOS, la serie X y versiones superiores no admiten el "enlace de teléfono móvil" con esta máquina.

1. Conecte la máquina y el teléfono móvil con el cable de datos original.
2. Cuando en el teléfono aparezca el cuadro de diálogo: ¿Confiar en este equipo? Seleccione Confiar para permitir el modo de interconexión.



CONTROLES DEL VOLANTE

1. Conecte el polo positivo del volante original a la línea blanca del enchufe de la máquina.
2. Conecte el polo negativo del cable del botón del volante del coche original al cable negro GND del enchufe de la máquina.
3. En la interfaz de "configuración", busque "Dirección" e ingrese.
4. Luego presione el botón para aprender. Después de que haya fijado el botón con éxito, haga clic en el botón "Aceptar" en la página. Después de guardar, puede utilizar los botones del volante original para controlar el estéreo.

Método de aprendizaje: presione y mantenga presionado un botón en el volante del automóvil original sin soltarlo, busque el ícono del botón correspondiente a la función del botón en el volante del vehículo. Haga clic en este icono para cambiar el color, lo que indica que el botón se ha activado con éxito, de la misma manera puede encender otros botones. Después de haber establecido todas las claves, haga clic en el botón "Aceptar" en la pantalla para guardar la configuración. Si necesita volver a fijar los botones, haga clic en el botón "RESTABLECER" en la pantalla y luego vuelva a fijarlos.



PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIONES SENCILLAS

1> No enciende con normalidad

--- Motivos para no encender:

1. "Amarillo" "Rojo" "Negro" de estas tres líneas solo están conectadas dos de ellas, esto no permitirá un correcto funcionamiento, el cable amarillo debe estar conectado al polo positivo, el cable rojo a la línea de control de la llave, y el cable negro al polo negativo. Si no todos están conectados o se conectan de forma errónea, no encenderá.
2. Evite conectar la línea de coche original y el cableado de la unidad debido a que el color de la línea de coche original no es estándar, si se conectaran así, no solo se encenderá, sino que también puede arruinarse.
3. El enchufe original del coche no se puede conectar de manera directa en la nueva unidad, incluso si encaje a la perfección, no se puede utilizar, de lo contrario no encenderá o se quemará.
4. Los 3 cables están conectados en el orden correcto, pero no enciende. Compruebe si el fusible de la línea amarilla está dañado. Si no hay ningún problema con el fusible, intercambie los cables amarillo y rojo. Introduzca la llave y pulse el botón de encendido de la unidad para comprobar si enciende.
5. Cada vez que cambias el fusible, se quema. Por favor, no lo vuelva a cambiar ya que al conectar por primera vez los polos positivo y negativo, el circuito de protección de la unidad se cortocircuita. La unidad puede repararse bajo la supervisión del experto. No se puede devolver ninguna base sólo al departamento de posventa o la unidad nueva. Si este no es el problema, pero aún no funciona, realice el último paso para confirmar. Busque una batería de 12V o una fuente de alimentación de 12V, enrosque el cable " amarillo " y " rojo " en el polo positivo, y el negro en el polo negativo. Luego, presione el botón para verificar si funciona o no. Si está funcionando, quiere decir que la línea original del vehículo no está bien conectada, o que hay un problema con la línea del vehículo. Si no es posible arrancar, la unidad está rota. Si la unidad no funciona, revise la línea con cuidado, no suponga el problema de la unidad.

2> Apagado automático

--- *El apagado automático generalmente tiene las siguientes condiciones*

1. Error de conexión del cable: Si el cable azul (fuente de alimentación automática de la antena) está conectado al cable de alimentación de

la unidad, se producirá un apagado automático. Siga el método de cableado correcto para resolver el problema.

2. El voltaje es inestable: encuentre un 12V-5A que sea la fuente de alimentación y vuelva a probar para ver si se apaga automáticamente o no. Si no lo hace automáticamente apague después de la prueba, reemplace la fuente de alimentación. Si se apaga automáticamente, es un problema con la unidad.

3> Problemas de ruido

--- *La situación general del ruido se debe a dos motivos*

1. La potencia del altavoz original es demasiado pequeña. Cuando suba el volumen de la unidad, habrá ruido.

Solución: Al reemplazar el altavoz o escuchar la canción, el volumen no debe ser demasiado alto.

2. El cable del altavoz está conectado a tierra.

Solución: Tome el cable de hierro del altavoz. Conectado directamente al cable del altavoz de la unidad.

4> La ajustes no se pueden guardar (sin memoria)

--- No hay función de memoria, solo hay 2 puntos en la memoria.

3. La línea amarilla y la línea roja están conectadas entre sí (separar amarillo a positivo, rojo a control clave).
4. Amarillo y rojo están invertidos (solo cambia de posición)

5> Audio del auto con BT, pero no funciona

--- Verifique el teléfono para ver si puede buscar el código de la unidad.

Pasos de la operación: encienda la unidad, use la búsqueda Bluetooth del teléfono para CAR-MP5, luego haga clic en la conexión, después de conectarse, puede contestar el teléfono o BT para reproducir la canción.

Código de PIN:0000

6> Humo en el producto demuestra que el circuito interno se ha quemado y cambiar el seguro del FUSIBLE no puede resolver el problema

--- En este caso, la unidad necesita ser reparada.

7> Cómo ajustar el sonido, dónde se ajusta el ecualizador, el sonido no se puede ajustar.

---Ajustar el sonido: gire el volumen para ajustar.

---Configuración del ecualizador: en general, presione la perilla de volumen para mostrar el SEL del ecualizador y gire la parte inferior del

volumen para ajustar cada efecto de sonido.

---El sonido no se puede ajustar:

1. Reinicie la unidad o desconecte el cable de alimentación y conéctelo.
2. La perilla de volumen está rota y se puede reemplazar.

8> No admite ninguna imagen de la cámara de retroceso

---Por lo general, es debido a dos razones:

1. Se conectó incorrectamente o hace falta cableado. Para conectar la cámara siga los siguientes pasos:

a> Primero, busque los accesorios (una cámara + un cable de alimentación + un cable de video).

b> A continuación, busque el puerto del cableado. Primero encuentre la línea de control de inversión en la línea de alimentación de la unidad. La línea de control es una línea rosa o marrón, conéctela al polo positivo de 12V y la pantalla se volverá azul. En la parte trasera de la unidad, identifique la interfaz de entrada de vídeo CAME, así como el polo positivo y negativo de la luz de reversa. Para el siguiente paso conecte los cables: hay dos enchufes en la cámara, el enchufe rojo se conecta al cable de alimentación, el amarillo se inserta en el cable de vídeo, el hilo rojo del cable de alimentación y el hilo del cable de vídeo se enroscan juntos en el polo positivo de la luz de reversa, y el hilo negro del cable de alimentación no se utiliza, conectado, el otro extremo del cable de vídeo se conecta a la interfaz de entrada de vídeo CAME en la parte posterior de la unidad. La línea roja que sale de la de vídeo se conecta a la línea de control de marcha atrás del cable de alimentación.

2. La cámara está rota. Si la lámpara que está correctamente conectada a la cámara no está encendida, se romperá y se sustituirá por una nueva.

10> ¿No se detecta la memoria USB? ¿El dispositivo no reconoce el mapa de su tarjeta SD? ¿La tarjeta SD no encaja en el puerto? ¿La carpeta de la tarjeta SD del mapa está vacía?

--- La unidad de memoria USB no puede ser detectada:
Formatee la memoria USB y seleccione el formato FAT32. Vuelva a descargar una o dos canciones e inténtelo de nuevo. Si el problema persiste, reemplace la unidad de memoria USB.

--- No es posible reconocer el Mapa en la tarjeta SD (solo para modelos GPS):

Inserte la tarjeta SD en el ordenador para formatear, y vuelva a descargar el mapa; o reemplace la tarjeta SD y descargue el sistema de navegación en una nueva memoria SD.

--- La tarjeta de memoria no encaja en la ranura SD:
Compruebe si la tarjeta de memoria está insertada de manera correcta o

si los conectores están dañados.

---La carpeta de navegación de la tarjeta SD está vacía (solo para modelos GPS):

Inserte la tarjeta en el ordenador para verificar. Si no hay contenido, descarga de nuevo el sistema de navegación en la tarjeta.

11> No hay señal con la frecuencia FM

--- No se pueden sintonizar las estaciones, compruebe estos 2 pasos:

1. El enchufe de la antena no está correctamente insertado, la antena está desconectada o la línea está desconectada.
2. Seleccione un canal para sintonizar, mantenga pulsado el botón AMS por 2 segundos. El reproductor buscará de forma automática, o pulse el botón arriba y abajo para realizar una búsqueda de canal. Si no se resuelve con los 2 puntos anteriores, desconecte el enchufe de la antena y busque un destornillador o una tira de metal para insertarlo en lugar de la antena.

12> Recién instalado sin sonido

--- Estimados clientes, la unidad ha sido probada antes del envío. Si el sonido no funciona, es posible que exista un error de cableado o el cable original del altavoz del automóvil tiene cortocircuito. Por favor, no desconfíe de la unidad. Siga los pasos para comprobarlo.

1. Compruebe si el cable del altavoz está haciendo cortocircuito y conectado. Por favor, vuelva a conectar el cable si tiene algún corto circuito.
2. Compruebe cuántos cables hay en función para conectar el cable de altavoz original. Si sólo hay 2 cables de altavoz para demostrar que la línea del automóvil original no coincide con nuestra unidad, es necesario volver a redirigir la línea original del automóvil. Un altavoz debe conducir a 2 cables de altavoz. 2 altavoces deben conectarse a 4 cables de altavoz disponibles.

13> Después un tiempo no hay sonido

--- Desconecte todo el cable del altavoz de la unidad (no los quite todos), y luego busque un altavoz externo para recibir el cable gris y el púrpura de la línea de cola de la unidad. Una cualquier grupo de cables, y luego trate de ver si hay algún sonido. Si hay sonido, se demuestra que la línea del altavoz del carro tiene cortocircuito o el altavoz está dañado. Si no hay sonido, la unidad está averiada.

3.4 Birth certificates

-Original version

Folio 10 Libro 9o. "A"



PARTIDA NUMERO. O C H O

NAYIB ARMANDO, sexo masculino nació a las dos horas, quin-

ce minutos del día veinticuatro de Julio del

pasado/ año próximo/ en. el hospital Centro Ginecológico;

es hijo de ARMANDO - BUKELE KATTAN y de OLGA MARINA-

ORTEZ el primero de treinta y siete

años de edad, doctor en química industrial/ originario de esta ciudad

. del domicilio de la misma

. y de nacionalidad salvadoreña y la segunda, de veinti-

cuatro años de edad, estudiante, originaria de

Concepción de Oriente, La Unión del domicilio de esta ciudad

. y de nacionalidad salvadoreña Dio estos

datos ARMANDO - BUKELE KATTAN, quien manifiesta ser

padre del inscrito Exhibió su Cédula de Identidad

Personal número uno- uno- ciento noventa y siete mil, quinientos

ochenta y ocho, expedida en esta ciudad

y firma

ALCALDIA MUNICIPAL, San Salvador, catorce de Julio

de mil novecientos ochenta y dos. Entre líneas-pasado-trial-Vale.

Informante

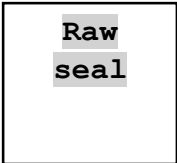
Jefe del Registro Civil

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ, contrajo matrimonio civil con GABRIELA ROBERTA RODRIGUEZ PEREZALONSO, el día seis de diciembre de dos mil catorce, ante CONAN TONATHIU CASTRO, NOTARIO, en SAN SALVADOR, los contrayentes optan por el Régimen Patrimonial SEPARACION DE BIENES, la contrayente usará los apellidos RODRIGUEZ DE BUKELE. Alcaldía Municipal: San Salvador, veintidós de diciembre de dos mil catorce.

LIC. JUAN JOSÉ ARMANDO AZUCENA CATÁN
JEFE DEL REGISTRO DEL ESTADO FAMILIAR



Folio 10 Book 9th "A"



BIRTH CERTIFICATE NUMBER E I G H T . - - - - -
NAYIB ARMANDO, male sex was born at two hours, fifteen minutes of
July the twenty-fourth of last year in the Hospital Centro
Ginecológico; is son of ARMANDO BUKELE KATTAN, and OLGA MARINA
ORTEZ, the first one of thirty-seven years old, doctor in
industrial chemistry, originally from this city, from the address
of the same one, and Salvadoran nationality, and the second one of
twenty-four years old, student, native of Concepción de Oriente,
La Unión, from the address of this city, and Salvadoran
nationality. This data was provided by ARMANDO BUKELE KATTAN, who
states being the father of the newborn. He exhibited his Personal
Identity Card - number one- one- one hundred ninety-seven thousand,
five hundred eighty-eight, issued in this city, and signs .- - -
CITY HALL, San Salvador, July the fourteenth of one thousand nine
hundred eighty-two.

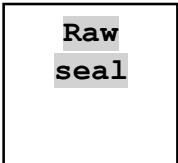
Signature

Director of Civil Registry

Signature

Deponent

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTEZ by civil law got married to
GABRIELA ROBERTA RODRIGUEZ PEREZALONSO, on the sixth day
of December of two thousand fourteen, in the presence of CONAN
TONATHIU CASTRO, NOTARY, in SAN SALVADOR, the spouses
agreed on the DIFFERED COMMUNITY STATE, the contracting party
will use the surnames RODRIGUEZ DE BUKELE.
City Hall: San Salvador, December the twenty-second of two
thousand fourteen.



B. JUAN JOSÉ ARMANDO AZUCENA CATÁN
DIRECTOR OF FAMILY STATUS REGISTRY

3.5 University Transcripts

-Original version

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

1998



1998

Nº 532021

CINCUENTA CENTAVOS

1	LA INFRASCrita SECRETARIO DE ASUNTOS ACADEMICOS AD-HONOREM, DE LA UNIVERSIDAD			
2	DE EL SALVADOR, CERTIFICA QUE: [REDACTED], CURSO Y APROBO			
3	EN ESTA UNIVERSIDAD DESDE EL AÑO ACADEMICO 1986-1987, AL AÑO ACADEMICO 1990-1991			
4	LAS ASIGNATURAS ABAJO DETALLADAS SIENDO ACTUALMENTE GRADUADA EN LA CARRERA DE			
5	LICENCIATURA EN QUIMICA Y FARMACIA.-			
6	AÑO ACADEMICO 1986-1987 CICLO I			
7	INGLES I	8.9	OCHO PUNTO NUEVE	APROBADA
8	QUIMICA GENERAL I	8.8	OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
9	FISICA I	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
10	MATEMATICA I	9.4	NUEVE PUNTO CUATRO	APROBADA
11	AÑO ACADEMICO 1986-1987 CICLO II			
12	QUIMICA GENERAL II	8.8	OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
13	MATEMATICA II	9.7	NUEVE PUNTO SIETE	APROBADA
14	FISICA II	9.6	NUEVE PUNTO SEIS	APROBADA
15	INGLES II	8.0	OCHO PUNTO CERO	APROBADA
16	TECNICAS DE REDACCION E INVESTIGACION	9.2	NUEVE PUNTO DOS	APROBADA
17	AÑO ACADEMICO 1987-1988 CICLO I			
18	MATEMATICA III	9.2	NUEVE PUNTO DOS	APROBADA
19	QUIMICA INORGANICA I	7.8	SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
20	QUIMICA ORGANICA I	8.5	OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
21	QUIMICA ANALITICA I	8.1	OCHO PUNTO UNO	APROBADA
22	AÑO ACADEMICO 1987-1988 CICLO II			
23	QUIMICA ORGANICA II	6.5	SEIS PUNTO CINCO	APROBADA
24	QUIMICA ANALITICA II	7.6	SIETE PUNTO SEIS	APROBADA

1	BIOLOGIA GENERAL	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
2	ESTADISTICA	7.7	SIETE PUNTO SIETE	APROBADA
3	SOCIOLOGIA GENERAL	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA
4	AÑO ACADEMICO 1988-1989 CICLO I			
5	QUIMICA ORGANICA III	7.5	SIETE PUNTO CINCO	APROBADA
6	PSICOLOGIA APLICADA A LA EMPRESA	9.3	NUEVE PUNTO TRES	APROBADA
7	QUIMICA FISICA I	6.7	SEIS PUNTO SIETE	APROBADA
8	BIOQUIMICA GENERAL	7.8	SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
9	ZOOLOGIA GENERAL Y FARMACEUTICA	8.0	OCHO PUNTO CERO	APROBADA
10	AÑO ACADEMICO 1988-1989 CICLO II			
11	QUIMICA FISICA II	7.9	SIETE PUNTO NUEVE	APROBADA
12	ANATOMIA	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
13	MICROBIOLOGIA Y PARASITOLOGIA	8.5	OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
14	BOTANICA GENERAL Y FARMACEUTICA	8.5	OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
15	PRINCIPIOS DE ADMINISTRACION	7.6	SIETE PUNTO SEIS	APROBADA
16	AÑO ACADEMICO 1989-1990 CICLO I			
17	FARMACOQUIMICA	7.8	SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
18	FISIOLOGIA	8.4	OCHO PUNTO CUATRO	APROBADA
19	FARMACOGNOSIA	8.0	OCHO PUNTO CERO	APROBADA
20	QUIMICA ANALITICA III	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA
21	QUIMICA AGRICOLA APLICADA I	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
22	AÑO ACADEMICO 1989-1990 CICLO II			
23	ANALISIS BROMATOLOGICO	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
24	FARMACOTECNIA	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA

PASA A LA HOJA No. 192121

VIENE DE LA HOJA No. 582021

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

1998



1998

Nº 192121

CINCUENTA CENTAVOS

1	FARMACOLOGIA	9.0	NUEVE PUNTO CERO	APROBADA
2	QUIMICA AGRICOLA APLICADA II	9.6	NUEVE PUNTO SEIS	APROBADA
3	AÑO ACADEMICO 1990-1991 CICLO I			
4	CONTROL DE CALIDAD DE PRODUCTOS FARMA-			
5	CEUTICOS HUMANOS Y VETERINARIOS I	8.1	OCHO PUNTO UNO	APROBADA
6	TECNOLOGIA FARMACEUTICA I	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
7	QUIMICA LEGAL Y ANALISIS TOXICOLOGICO	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
8	CONTAMINACION AMBIENTAL Y SALUD PUBLICA	7.7	SIETE PUNTO SIETE	APROBADA
9	QUIMICA AGRICOLA APLICADA III	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
10	AÑO ACADEMICO 1990-1991 CICLO II			
11	CONTROL DE CALIDAD DE PRODUCTOS FARMA-			
12	CEUTICOS HUMANOS Y VETERINARIOS II	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
13	TECNOLOGIA FARMACEUTICA II	8.4	OCHO PUNTO CUATRO	APROBADA
14	LEGISLACION FARMACEUTICA DEONTOLOGIA	8.8	OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
15	QUIMICA INDUSTRIAL E INVESTIGACION Y APRO-			
16	VECHAMIENTO DE RECURSOS NATURALES	8.1	OCHO PUNTO UNO	APROBADA
17	QUIMICA AGRICOLA APLICADA IV	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
18	LA ESCALA DE CALIFICACION ES DE CERO PUNTO CERO (0.0) A DIEZ PUNTO CERO (10.0)			
19	NOTA MINIMA DE APROBACION ES DE SEIS PUNTO CERO (6.0) ESTA CERTIFICACION AMPARA			
20	CUARENTA Y SIETE (47) ASIGNATURAS APROBADAS. Y, PARA LOS USOS QUE CONVENGAN A LA			
21	INTERESADA, SE LE EXTIENDE, FIRMA Y SELLA LA PRESENTE CERTIFICACION GLOBAL DE -			
22	NOTAS, EN LA CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, A LOS DOS DIAS DEL MES DE JULIO			
23	DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO.-----			
24	-----			



Adela Muñoz Chávez de Melgar

LICDA. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR
SECRETARIO DE ASUNTOS ACADEMICOS AD-HONOREM.

ELABORO : MIRNA CORADO

CONFONTO: MELANI RIVAS

RECIBO No. 518744

[Signature]

El Infrascrito Secretario General de la Universidad de El Salvador
CERTIFICA QUE: la firma que aparece al pie de la anterior Certificación
GLOBAL DE NOTAS extendida a [REDACTED], es
autentica por haber sido puesta por la LIC. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR,
Secretario de Asuntos Académicos Ad-Honorem de esta Universidad.

Dicho documento está elaborado en dos hoja (s) de papel esp. 532021/ 192121;
firmado y sellado por el suscrito Secretario General de la Universidad de
El Salvador.

San Salvador, a los once días del mes de noviembre de mil
novecientos noventa y ocho.

[Signature]
ENNIO ARIUNO LUNA
SECRETARIO GENERAL

R.T. 863145

jmc.

RAW
SEAL

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR



1998

1998

N° 532021

1	THE UNDERSIGNED AD HONOREM SECRETARY OF ACADEMIC AFFAIRS OF			
2	UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR, CERTIFIES THAT: CHEPE CHARLIE STUDIED, AND			
3	PASSED IN THIS UNIVERSITY SINCE 1986-1987 TO 1990-1991 ACADEMIC YEARS,			
4	THE COURSES DETAILED BELOW IS CURRENTLY GRADUATED IN THE BACHELOR			
5	DEGREE OF CHEMISTRY AND PHARMACY. -			
6	ACADEMIC YEAR 1986-1987 SEMESTER I			
7	ENGLISH I	8.9	EIGHT POINT NINE	PASS
8	GENERAL CHEMISTRY I	8.8	EIGHT POINT EIGHT	PASS
9	PHYSICS I	9.1	NINE POINT ONE	PASS
10	MATHEMATICS I	9.4	NINE POINT FOUR	PASS
11	ACADEMIC YEAR 1986-1987 SEMESTER II			
12	GENERAL CHEMISTRY II	8.8	EIGHT POIN EIGHT	PASS
13	MATHEMATICS II	9.7	NINE POINT SEVEN	PASS
14	PHYSICS II	9.6	NINE POINT SIX	PASS
15	ENGLISH II	8.0	EIGHT POINT ZERO	PASS
16	WRITING & RESEARCH TECHNIQUES	9.2	NINE POINT TWO	PASS
17	ACADEMIC YEAR 1987-1988 SEMESTER I			
18	MATHEMATICS III	9.2	NINE POINT TWO	PASS
19	INORGANIC CHEMISTRY I	7.8	SEVEN POINT EIGHT	PASS
20	ORGANIC CHEMISTRY I	8.5	EIGHT POINT FIVE	PASS
21	ANALYTICAL CHEMISTRY I	8.1	EIGHT POINT ONE	PASS
22	ACADEMIC YEAR 1987-1988 SEMESTER II			
23	ORGANIC CHEMISTRY II	6.5	SIX POINT FIVE	PASS
24	ANALYTICAL CHEMISTRY II	7.6	SEVEN POINT SIX	PASS

1	GENERAL BIOLOGY	8.3	EIGHT POINT THREE	PASS
2	STATISTICS	7.7	SEVEN POINT SEVEN	PASS
3	GENERAL SOCIOLOGY	8.7	EIGHT POINT SEVEN	PASS
4	ACADEMIC YEAR 1988-1989 SEMESTER I			
5	ORGANIC CHEMISTRY III	7.5	SEVEN POINT FIVE	PASS
6	PSYCHOLOGY APPLIED TO COMPANY	9.3	NINE POINT THREE	PASS
7	PHYSICAL CHEMISTRY I	6.7	SIX POINT SEVEN	PASS
8	GENERAL BIOCHEMISTRY	7.8	SEVEN POINT EIGHT	PASS
9	ZOOLOGY & ZOOLOGY APPLIED TO PHARMACY	8.0	EIGHT POINT ZERO	PASS
10	ACADEMIC YEAR 1988-1989 SEMESTER II			
11	PHYSICAL CHEMISTRY II	7.9	SEVEN POINT NINE	PASS
12	ANATOMY	8.6	EIGHT POINT SIX	PASS
13	MICROBIOLOGY & PARASITOLOGY	8.5	EIGHT POINT FIVE	PASS
14	BOTANICS & PHARMACEUTICAL BOTANICS	8.5	EIGHT POINT FIVE	PASS
15	PRINCIPLES OF MANAGEMENT	7.6	SEVEN POINT SIX	PASS
16	ACADEMIC YEAR 1989-1990 SEMESTER I			
17	PHARMACOCHEMISTRY	7.8	SEVEN POINT EIGHT	PASS
18	PHYSIOLOGY	8.4	EIGHT POINT FOUR	PASS
19	PHARMACOGNOSY	8.0	EIGHT POINT ZERO	PASS
20	ANALYTICAL CHEMISTRY III	8.7	EIGHT POINT SEVEN	PASS
21	APPLIED AGRICULTURE CHEMISTRY I	8.6	EIGHT POINT SIX	PASS
22	ACADEMIC YEAR 1989-1990 SEMESTER II			
23	BROMATOLOGICAL ANALYSIS	8.3	EIGHT POINT THREE	PASS
24	PHARMACOTECHNY	8.7	EIGHT POINT SEVEN	PASS

GO TO SHEET No. 192121

COMES FROM SHEET No. 582021

UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

1998



1998

N° 192121

1	PHARMACOLOGY	9.0	NINE POINT ZERO	PASS
2	AGROCHEMISTRY APPLIED II	9.6	NINE POINT SIX	PASS
3	ACADEMIC YEAR 1990-1991 SEMESTER I			
4	QUALITY CONTROL OF HUMAN & VETERI-			
5	NARY PHARMACEUTICAL PRODUCTS I	8.1	EIGHT POINT SIX	PASS
6	PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY I	8.6	EIGHT POINT SIX	PASS
7	LEGAL CHEMISTRY & TOXICOLOGY ANALYSIS	8.3	EIGHT POINT THREE	PASS
8	ENVIRONMENTAL POLLUTION & PUBLIC HEALTH	7.7	SEVEN POINT SEVEN	PASS
9	AGROCHEMISTRY APPLIED III	9.1	NINE POINT ONE	PASS
10	ACADEMIC YEAR 1990-1991 SEMESTER II			
11	QUALITY CONTROL OF HUMAN & VETERI-			
12	NARY PHARMACEUTICAL PRODUCTS II	8.1	EIGHT POINT SIX	PASS
13	PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY II	8.4	EIGHT POINT FOUR	PASS
14	PHARMACEUTICAL DEONTOLOGY LEGISLATION	8.8	EIGHT POINT EIGHT	PASS
15	INDUSTRIAL CHEMISTRY RESEARCH &			
16	MANAGEMENT OF NATURAL RESOURCES	8.1	EIGHT POINT ONE	PASS
17	AGROCHEMISTRY APPLIED IV	9.1	NINE POINT ONE	PASS
18	THE GRADING SCALE IS FROM ZERO POINT ZERO (0.0) TO TEN POINT ZERO (10.0)			
19	MINIMUM PASSING GRADE IS SIX POINT ZERO (6.0) THIS CERTIFICATION			
20	INCLUDES FORTY-SEVEN (47) SUBJECTS PASSED. AND, FOR THE USES DEEMS			
21	APPROPRIATE, IT ISSUES, SIGNS AND STAMPS THIS OFFICIAL TRANSCRIPT			
22	AT THE UNIVERSITY CAMPUS, SAN SALVADOR, ON JULY 2 NINETEEN NINETY			
23	EIGHT.			
24			

1	-SIGNATURE -
2	B. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR
3	AD-HONOREM SECRETARY OF ACADEMIC AFFAIRS.
4	DRAFTED BY : MIRNA CORADO -SIGNATURE -
5	VERIFIED BY : MELANI RIVAS -SIGNATURE -
6	RECEIPT No. 518744
7	-SIGNATURE -
8	
9	<i>The Undersigned Secretary of Academic Affairs of Universidad</i>
10	<i>de El Salvador, CERTIFIES THAT: the signature at the bottom of the</i>
11	<i>above TRANSCRIPT issued to CHEPE CHARLIE, is authentic for</i>
12	<i>it has been written by B. ADELA MUÑOZ CHÁVEZ DE MELGAR, --</i>
13	<i>Ad-honorem Secretary of Academic Affairs of this university.</i>
14	<i>This document is prepared in two sheets of special paper signed, and</i>
15	<i>sealed by the undersigned General Secretary of the University of El</i>
16	<i>Salvador.</i>
17	<i>San Salvador, in the month of November the eleventh, one thousand</i>
18	<i>ninety-eight.</i>
19	-SIGNATURE -
20	ENNIO ARTURO LUNA
21	GENERAL SECRETARY
22	R.I 863145
23	jmc.
24	

North Stanly High School

Stanly County



North Carolina

This Certifies That

Tommy Allen Thompson

Has satisfactorily completed a Course of Study prescribed for Graduation
from this School and is therefore awarded this

Diploma

Given in the month of June, Nineteen hundred and eighty-six

J. E. Martin
Superintendent

Daniel E. Massey
Principal

-Translated version

Escuela Secundaria North Stanly

Condado de Stanly



Carolina del Norte

Certifica que

Tommy Allen Thompson

ha completado satisfactoriamente el programa de estudios necesarios para graduarse de esta Escuela y,
por lo tanto, se le otorga el presente

Diploma

Dado a los diecinueve días de junio de mil novecientos ochenta y seis

Firma

Supervisor/Encargado

Firma

Director

3.7 Marriage certificates

-Original version

MODELO DE UN PARTIDA DE MATRIMONIO.

Partida Numero _____
nombre _____
de _____ años de edad,
estado civil _____
ocupación u oficio _____
originario de _____
del domicilio de _____
de nacionalidad _____
hijo de _____
y _____
de _____ años de edad,
estado civil _____
ocupación u oficio _____
originaria de _____
del domicilio de _____
de nacionalidad _____
hija de _____
y _____
contrajeron matrimonio civil, ante los oficios _____
a presencia de los testigos: _____
el día _____
régimen patrimonial _____
Alcaldía Municipal: _____ del dos mil _____

Jefe del Registro del Estado Familiar.

MARRIAGE CERTIFICATE MODEL

CertificateNo. _____
Name _____
who is _____ years old,
civil status _____
occupation or profession _____
originally from _____
residing at _____
of _____ nationality
son of _____
and _____
who is _____ years old,
civil status _____
occupation or profession _____
originally from _____
residing at _____
of _____ nationality
daughter of _____
and _____
contracted civil marriage, before the notary _____
in the presence of witnesses: _____
the day _____
patrimonial regime _____
Municipal Hall: _____, two thousand _____

Director of Family Status Registry

3.8 Protocol of Agreement

-Original version



MEMORANDUM OF AGREEMENT

This Memorandum of Agreement (MOA) is entered into this day, Friday 20th August 2015, by and between **FACULTY OF TECHNOLOGY AND VOCATIONAL EDUCATION (FTVE), UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA, (BANDUNG, WEST JAVA, INDONESIA)** and **FACULTY OF ENGINEERING (FOE), UNIVERSITI SELANGOR (SELANGOR, MALAYSIA)**.

WHEREAS the two parties agree to establish affiliation and cooperation in specific areas mutually beneficial and agreeable by all parties concerned in the near future.

WHEREAS the collaboration between these institutions is proposed to enhance the material, physical and intellectual development of the students, faculty members, and staffs of the collaborating institutions; to complement each institution's need in business/industry practice with the academic theory building.

NOW THEREFORE the two parties concerned wish to establish the following Memorandum of Agreement (MOA) which shall lead to the signing of a Memorandum of Agreement (MOA) subsequently containing matters, but not limited to, the following:

Article 1

The institutions resolve to exercise reasonable efforts to:

- (a) Promote exchange of academic personnel for teaching, research, or both in areas mutually beneficial;
- (b) Academic programs curricula joint-setting at the diploma, bachelor's degree or master's degree in specific areas mutually beneficial to all parties concerned;
- (c) Promote internships or temporary employment of students at the areas required by business/industrial institution in cooperation.
- (d) Conduct in house training and workshops for business/industrial institution for academic theory building and development;
- (e) Promote research execution in business/industrial institution of academic theory building and development;

- (f) Promote cooperation of materials and resources for the academic program;
- (g) Consider organizing joint seminars and or conference in areas mutually agreeable;
- (h) Promote joint research and publication in specific areas mutually beneficial; and
- (i) Promote others forms of cooperation mutually agreeable by the parties concerned from time to time.

Article 2

Nature of cooperation:

This cooperation encompasses the area in exchanging business/industry professionals/practitioners training, joint-curricula setting, student internships, and faculty members in academic programs, administration, teaching, research, and development, and cultural affiliation.

Article 3

Curriculum:

All parties concerned will work together in developing the applicable academic curriculum in specific areas mutually agreed, and outlined ultimately in the Memorandum of Agreement (MOA).

Article 4

Faculty Member & Business/Industry Practitioner:

All parties concerned will promote and conduct exchange of academic & Business/Industry practitioner as well as related personnel, taking into consideration the specific needs of either party and mutually agreed by all parties.

Article 5

Academic Programs:

All parties concerned will retain full control and authority on academic matters or business/industry code of conduct in their respective degree, diploma programs, and positions in business/industrial institutions, however, amendments and customizations to meet regulatory compliance shall be done with mutual consent of the parties involved.

Article 6

Finance:

All parties concerned shall specify the financial implications (training or internship fees, et cetera) of the collaboration in the Memorandum of Agreements Mutually agreed by both parties.

Article 7

Confidentiality:

1. Each Party shall undertake to observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to, the other Party during the period of the implementation of this Memorandum of Agreement or any other agreements made pursuant to this Memorandum of Agreement.
2. For purposes of paragraph 1 above, such documents, information and data include any documents, information and data which is disclosed by a Party (the Disclosing party) to the other Party (the Receiving party) prior to, or after, the execution of the Memorandum of Agreement, involving technical, business, marketing, policy, know-how, planning, project management and other documents, information, data and/or solutions in any form, including but not limited to any document, information or data which designated in writing to be confidential or by its nature intended to be for the knowledge of the Receiving party or if orally given, is given in the circumstances of confidence.
3. Both Parties agree that the provisions of this Article shall continue to be binding between the parties notwithstanding the termination of this Memorandum of Agreement.

Article 8

Effect of Memorandum of Agreement:

This Memorandum of Agreement serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and will not deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

Article 9

No agency:

Nothing contained herein is to be constituted as a joint venture partnership or formal business organization of any kind between the Parties or so to constitute either Party as the agent of the other.

Article 10

Duration and Termination:

1. This Memorandum of Agreement (MOA) shall be effective upon the date of signature by the appropriate representatives of both institutions and shall be valid for a period of **5 (Five) years**.
2. Either Party may terminate this Memorandum of Agreement (MOA) at any time by giving ninety (90) days prior written notice to the other Party.
3. Termination of this Memorandum of Agreement (MOA) shall not affect any other commitment or arrangement made prior to termination.

SIGNED for and on behalf :
**FACULTY OF TECHNOLOGY AND
VOCATIONAL EDUCATION (FTVE),
UNIVERSITAS PENDIDIKAN
INDONESIA, (BANDUNG, WEST JAVA,
INDONESIA)**

.....
(ASSOC. PROF DR AGUS SETIAWAN)
(Dean)

In the presence of :

.....
(ASSOC. PROF DR BUDI MULYANTI)
(Head of Department Electrical
Engineering)

Date: 20th August 2015

SIGNED for and on behalf :
**FACULTY OF ENGINEERING,
UNIVERSITI SELANGOR,
SELANGOR, MALAYSIA**

.....
**(ASSOC. PROF DR SALINA BINTI
MUHAMMAD)**
Dean

In the presence of :

.....
(MR. OJO KURDI)
(Lecturer of Department Mechanical
Engineering)

Date: 20th August 2015



MEMORÁNDUM DE ACUERDO

Este memorándum de Acuerdo (MDA) se firma el día de hoy, viernes 20 de agosto de 2015, por la **FACULTAD DE TECNOLOGÍA Y FORMACIÓN PROFESIONAL (FTFP), UNIVERSIDAD PANDIDIKAN DE INDONESIA, (BANDUNG, JAVA OCCIDENTAL, INDONESIA)** y **FACULTAD DE INGENIERÍA (FOE), UNIVERSIDAD DE SELANGOR (SELANGOR, MALASIA)**.

CONSIDERANDO que ambas partes acuerdan en establecer una afiliación y cooperación en áreas específicas de beneficio mutuo y acordadas por las partes interesadas en un futuro próximo.

CONSIDERANDO que la colaboración entre estas instituciones se propone mejorar el desarrollo material, físico e intelectual de los estudiantes, los miembros de la facultad y el personal de las instituciones colaboradoras: para complementar la necesidad de cada institución en la práctica empresarial/industrial con la construcción de la teoría académica.

POR LO TANTO, las partes interesadas desean establecer el siguiente Memorándum de Acuerdo (MDA) que dará lugar a la firma del Memorándum de Acuerdo antes mencionado y que a priori contendrá asuntos, pero que no se limiten a lo siguiente:

Artículo 1

Las instituciones acuerdan realizar los esfuerzos necesarios para:

- (a) Promover el intercambio de personal académico para la enseñanza, la investigación o ambas en áreas de mutuo beneficio;
- (b) Establecer la fijación conjunta de programas académicos como diplomados, licenciaturas o maestrías en áreas específicas de mutuo beneficio para todas las partes interesadas;
- (c) Promover pasantías o empleo temporal para los estudiantes en las áreas requeridas por la institución empresarial/industrial en cooperación.
- (d) Realización de capacitación interna y talleres para las instituciones empresariales/industriales para la construcción y el desarrollo de la teoría académica;
- (e) Promover la ejecución de la investigación en las instituciones empresariales/industriales

de construcción y desarrollo de la teoría académica;

- (f) Promover la cooperación de materiales y recursos para el programa académico;
- (g) Considerar la posibilidad de organizar seminarios y/o conferencias conjuntas en áreas mutuamente aceptables;
- (h) Promover la investigación conjunta y la publicación en áreas específicas de mutuo beneficio y
- (i) Promover otras formas de cooperación mutuamente aceptables por las partes interesadas de vez en cuando.

Artículo 2

Naturaleza de la cooperación:

Esta cooperación abarca el área de intercambio de capacitación de profesionales, profesionales en negocios e industria, el establecimiento de planes de estudios conjuntos, pasantías estudiantiles y miembros de la facultad en programas académicos, administración, enseñanza, investigación y desarrollo y afiliación cultural.

Artículo 3

Plan curricular:

Todas las partes interesadas trabajarán en conjunto en el desarrollo del currículo académico aplicable en áreas específicas mutuamente acordadas, y descritas en última instancia en el Memorándum de Acuerdo (MDA).

Artículo 4

Miembro de la Facultad Profesional de Negocios/Industria:

Todas las partes interesadas promoverán y llevarán a cabo el intercambio de académicos y profesionales de negocios/industria, así como personal relacionado, teniendo en cuenta las necesidades específicas de cualquiera de las partes y mutuamente acordadas por todas las partes.

Artículo 5

Programas Académicos:

Todas las partes interesadas conservarán el control total y la autoridad sobre los asuntos académicos o el código de la conducta empresarial/ industrial en sus respectivos grados, programas de diploma y cargos en instituciones comerciales/industriales, sin embargo, las enmiendas y personalizaciones para cumplir con la normativa se realizarán con el consentimiento mutuo de las partes involucradas.

Artículo 6

Finanzas:

Todas las partes interesadas deberán especificar las implicaciones financieras (honorarios de formación o pasantías, etc.) de la colaboración en el Memorándum de Acuerdos mutuamente acordado por ambas partes.

Artículo 7

Confidencialidad:

1. Cada Parte se comprometerá a respetar la confidencialidad y la privacidad de los documentos, la información y otros datos recibidos o suministrados de la otra parte durante el período de aplicación del presente Memorándum de Acuerdo o de cualquier otro acuerdo celebrado en virtud del mismo.
2. A efectos del apartado 1 anterior, dichos documentos, información y datos incluyen cualquier documento, información y datos que pueda ser divulgada por una parte (la parte reveladora) a la otra parte (la parte receptora) antes o después de la ejecución del Memorándum de Acuerdo que implique documentos técnicos, comerciales, de marketing, de política, de conocimientos, de planificación, de gestión de proyectos y otros documentos, información, datos y/o soluciones en cualquier forma, incluyendo pero sin limitarse a cualquier documento, información o datos que se designen por escrito como confidenciales o que, por su naturaleza, se destinen al conocimiento de la parte receptora o que, si se dan oralmente, se den en circunstancias de confianza.
3. Ambas Partes acuerdan que las disposiciones de este artículo seguirán siendo vinculantes entre las partes a pesar de la terminación del presente Memorándum de Acuerdo.

Artículo 8

Efecto del Memorándum de Acuerdo:

El presente Memorándum de acuerdo sirve únicamente para dejar constancia de las intenciones de las Partes y no constituye ni crea, ni se pretende que constituya o cree obligaciones en virtud de la legislación nacional o internacional y no dará lugar a ningún proceso legal y no se considerará que constituya o cree ninguna obligación legal vinculante o exigible, expresa o implícita.

Artículo 9

No hay agencia:

Nada de lo contenido en el presente documento debe constituir una asociación de empresas conjuntas o una organización comercial formal de cualquier tipo entre las Partes, ni constituir a ninguna de ellas como agente de la otra.

Artículo 10

Duración y terminación:

1. El presente Memorándum de Acuerdo (MDA) entrará en vigor en la fecha de su firma por los representantes correspondientes de ambas instituciones y será válido por un período de **5 (cinco) años**.
2. Cualquiera de las partes podrá rescindir el presente Memorándum de Acuerdo (MDA) en cualquier momento notificándolo por escrito a la otra Parte con noventa (90) días de antelación.
3. La terminación de este Memorándum de Acuerdo (MDA) no afectará a ningún otro compromiso o acuerdo realizado antes de la terminación.

FIRMADO por y en nombre de:

**FACULTAD DE TECNOLOGÍA Y
FORMACIÓN PROFESIONAL (FTFP),
UNIVERSIDAD PENDIDIKAN
INDONESIA, (BANDUNG, JAVA OCCIDENTAL,
INDONESIA)**

FIRMA

(ASOC. PROF DR AGUS SETIAWAN)
(Decano)

En presencia de:

FIRMA

(ASOC. PROF DR BUDI MUYANTI)
(Jefe del Departamento de Ingeniería
Eléctrica)

Fecha: 20 de agosto de 2015

FIRMADO por y en nombre de:

**FACULTAD DE INGENIERÍA,
UNIVERSIDAD SELANGOR,
SELANGOR, MALASYA**

FIRMA

(ASOC. PROF DR SALINA BINTI MUHAMMAD)
(Decano)

En presencia de:

FIRMA

(SR. OJO KURDI)
(Profesor del Departamento de Ingeniería
Mecánica)

Fecha: 20 de agosto de 2015

IV. CONCLUSIONS

This project tries to show undoubtedly the importance, the role played by the translation, and its practice today as can be seen in the works presented above. The translator has used all the knowledge, strategies, techniques, vocabulary, imagination, general knowledge, common, and specialized dictionaries in different fields, and even tools such as web pages, and software designed for an effective translation that, through the modules, were studied, and used to make the translation process more practical, and intuitive.

On the other hand, the role played by the translator is also very decisive when taking a translation job since it will have to meet certain basic requirements to meet the quality standards of the requested translation work. In addition, to have advanced knowledge of the mother tongue, and the target languages on which the translator works, and to have a broad general culture as well as knowing how to document oneself on specific topics since special knowledge in various areas is very valuable, for example: if an official and/or legal document is worked on, technical knowledge in both languages must be possessed to avoid misunderstanding, or loss of meaning from the original text to the language to be translated.

It is important to clarify that a translator is not the same as an interpreter since the translator is limited to the field of writing, and the interpreter is in the oral field. Although they are very similar professions, they are not the same since they are applied, and performed in different ways.

Also, the practice of translation brings a list of advantages: it allows to organize the work schedule according to the work requested, it is decided when your work schedule begins, and when it ends practically, and the translation process. In the same way, it allows advancing in the translation work without distractions, or delays due to external factors. It also expands your knowledge in general, and in specific areas which always enriches the knowledge, and vocabulary that, for sure in a future translation, these are going to facilitate the work of the translator by already possessing

previous experience with topics on which he/she has already worked. A disadvantage, just to mention some of them, will be that translation practices often require a good part of your time alone in silence to be focused. Another disadvantage at least in our environment is the price, and the little value that people give to the work of the translator since many people have a wrong idea about what translation really means because it exists the misconception that anyone who speaks a second language can do a professional translation when it requires time, to apply techniques, and do research.

In conclusion, the translation practice/process is an effective way to get the necessary skills, and abilities that a translator can take advantage of, and make use of the many tools on websites that are specialized to get a decent translation, but it is needed always human intervention as the tool that it is found on the internet, web pages, or even specialized programs are not perfect. The machine is programmed to translate, but it does not know the language, and how languages are used and applied.

The translation practice is important to get the techniques that are going to be used, and implement a translation process that will help the translator to have that guide to start a translation, develop it, and get the best result possible.

A translator must be skilled with different topics, and know many tools that can support him/her. Linguistic, informatic, and even commercial skills are needed since translation is not an easy job, and not everyone is capable to accomplish this complex job. It is required to have a vast knowledge of the native language as the target language to apply grammar, punctuation, styles, slang, etc. as it is, and domain idiomatic methods to express the meaning in a text in a good, and precise way. Likewise, having informatic skills can provide the translator the advantage to work with programs that can help to give a good style, edition, and format of the documents.

V. RECOMMENDATIONS

- To be ready to learn so many good things about translation.
- Pay attention to class since all the techniques, and documents presented in the course are important to get the importance of translation
- In case the course is virtual, to avoid distraction, and focus on the class.
- To avoid misconceptions about translation since it is not an easy work.

VI. REFERENCES

- Vega, C. (2021, 21 enero). *Métodos y técnicas de traducción empleadas por traductores especializados*. V.O. Traducciones. Retrieved from <https://vo-traduccion.com/metodos-y-tecnicas-de-traduccion-empleadas-por-traductores-especializados/>
- Zaragoza, M. (2022, 14 febrero). *Técnicas de traducción*. Ubiquis. Retrieved from <https://www.ubiquis.com/es/servicios/traduccion/tecnicas-de-traduccion/>
- Breve historia de la traducción*. (2020, 21 febrero). Nuadda | Agencia de traducción. Retrieved from <https://www.nuadda.com/breve-historia-de-la-traduccion/>
- Procesos de Traducción*. (2020, 10 febrero). Vertality.es | Agencia de Servicios Lingüísticos. Vertality. Retrieved from <https://vertality.es/en/procesos-de-traduccion/>
- The translation process in 6 steps*. (2020, 22 octubre). TETRAEPIK. Retrieved from <https://tetraepik.com/es/the-translation-process-in-6-steps/>
- Brown, D. (2020, 15 enero). *The 5 step Language Translation Process the professionals use*. PacTranz. Retrieved from <https://www.pactranz.com/language-translation-process/>